

# Maxwell

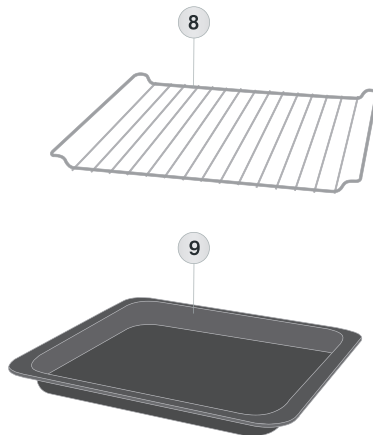
моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>7</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>10</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>18</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>21</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>24</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>28</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>32</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Мини-печь  
MW-1852 BK



## МИНИ-ПЕЧЬ (ростер)

### Инструкция по эксплуатации

Слово «ростер» происходит от слова «roast» («обжаривать»). В ростере можно разогреть продукты и приготовить рыбу, мясо, выпечку. Два нагревательных элемента обеспечивают быстрый и эффективный нагрев, а режим конвекции обеспечивает циркуляцию горячего воздуха внутри рабочей камеры.

### Описание

1. Индикатор работы
2. Регулятор термостата «ТЕМПЕРАТУРА»
3. Переключатель режимов работы «ФУНКЦИИ»
4. Ручка таймера «ТАЙМЕР»
5. Дверца
6. Опоры для установки противня/решётки
7. Ручка дверцы
8. Решётка
9. Противень
10. Ручка для снятия противня/решётки

### Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепь питания кухни установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации ростера внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте ростер только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с ростером может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

**Во избежание ожогов, поражения электрическим током, пожара и причинения вреда здоровью следуйте нижеперечисленным рекомендациям.**

- Перед первым включением ростера убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению питания устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Устанавливайте прибор на ровной влагонепроницаемой поверхности вдали от источников тепла и открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой, в непосредственной близости от кухонной раковины, в сырых подвальных помещениях или рядом с бассейном.

- Не погружайте сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь в том, что он не повреждён. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура, не пользуйтесь устройством.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели.
- Устройство предназначено для приготовления или подогрева продуктов и не предназначено для лабораторного или коммерческого использования.
- Не храните и не используйте устройство вне помещений.
- Приготовление продуктов с крайне низким содержанием влаги может привести к их подгоранию или возгоранию. Если возгорание произошло:
  - не открывайте дверцу ростера;
  - выключите устройство и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки;
  - оставьте дверцу закрытой, чтобы не дать огню распространиться.

**Внимание!** Внешние и внутренние поверхности устройства подвержены сильному нагреву при эксплуатации. Не касайтесь горячих поверхностей прибора, пользуйтесь кухонными рукавицами или прихватками и не допускайте детей близко к прибору.

- Используйте термостойкую посуду, которая предназначена для духовых шкафов. Запрещается помещать пластиковые и бумажные пакеты и другие подобные упаковки в ростер.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе ростера и не накрывайте устройство во время работы.
- Не используйте рабочую камеру для хранения каких-либо предметов, не оставляйте в ней бумагу или продукты.
- Регулярно производите чистку устройства. Нерегулярный уход за ростером может привести к ухудшению его внешнего вида, отрицательно сказаться на его работоспособности, а также привести к опасности при дальнейшей эксплуатации.
- Не разрешайте детям касаться корпуса прибора и сетевого шнура во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими отклонениями или без достаточного опыта и знаний.

# РУССКИЙ

Использование прибора такими лицами возможно лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.

### **Опасность удушья!**

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство, если повреждён сетевой шнур или вилка сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности или после его падения обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Удалите упаковочные материалы и любые аксессуары из рабочей камеры.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

### **Установка**

- Установите ростер на твёрдой ровной поверхности, способной выдержать вес ростера и максимальный вес продуктов, которые будут в нём готовиться.
- Не устанавливайте устройство в местах с повышенной влажностью и высокой температурой, а также вблизи легковоспламеняющихся предметов.
- Выберите такое место, которое было бы недоступно для маленьких детей.

- Установите ростер так, чтобы от стены до задней и боковых стенок печи оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ростером составляло не менее 30 см.
- Не снимайте опорные ножки с дна корпуса.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства.

### **Подключение ростера к сети**

- Перед подключением ростера убедитесь в том, что рабочее напряжение и потребляемая мощность соответствуют параметрам электрической сети.
- Во избежание пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Подключайте ростер к сетевой розетке, которая имеет надёжное заземление.
- Включение сетевой вилки, имеющей контакт заземления, в электрическую розетку без контакта заземления может привести к удару электрическим током.
- Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, если вам не ясны инструкции по заземлению или существуют сомнения в том, что корпус ростера надёжно заземлён.
- При необходимости использования удлинителя используйте только 3-проводной удлинитель с контактом заземления на сетевой вилке и розетке.
- Маркировка сечения проводов сетевого шнура ростера и маркировка на шнуре удлинителя должны совпадать.
- Сетевой шнур и удлинитель не должны свисать с краёв стола, где за шнур могут потянуть дети, шнур должен быть проложен таким образом, чтобы исключить хождение по нему.

### **Подготовка к работе**

- Решётку (8), противень (9) и ручку (10) промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите устройство в режим максимального нагрева, повернув регулятор (2) «ТЕМПЕРАТУРА» и установив его в положение «230».
- Поверните ручку (4) «ТАЙМЕР» по часовой стрелке и установите время работы 10-15 минут, устройство начнёт работу. Об окончании работы сообщит звуковой сигнал.

**Примечание:** При первом использовании возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма от нагревательного элемента, это допустимо.

### **АКЦЕССУАРЫ**

#### **Решётка (8)**

Используйте решётку для поджаривания или разморозки продуктов. Чтобы предотвратить загро-

нение нижнего нагревательного элемента, под решётку обязательно устанавливайте противень (9). Вынимайте решётку из рабочей камеры при помощи ручки (10).

## Противень (9)

Противень используйте для приготовления продуктов, а также для защиты нижнего нагревательного элемента от загрязнений (устанавливайте его под решётку (8)). Противень (9) нагревается во время работы, вынимайте его из рабочей камеры при помощи ручки (10).

**Примечание:** Ручка (10) имеет большой зацеп для противня (9) и малый зацеп для решётки (8).

**Внимание!** Поверхности устройства и аксессуаров сильно нагреваются во время работы! Пользуйтесь кухонными перчатками, прихватками и ручкой (10).

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ

- Поместите продукты на решётку (8) или противень (9).

**Примечание:** Под решётку (8) устанавливайте противень (9) для сбора жира, жидкости или крошек.

- Закройте дверцу (5).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите температуру приготовления с помощью регулятора (2) «ТЕМПЕРАТУРА».

### Примечания:

- Небольшой объём рабочей камеры быстро разогревается до установленной температуры.
- При выпечке хлеба, кексов или пирогов устанавливайте температуру на 10-15°C ниже той, что указана в рецепте.
- С помощью переключателя (3) «ФУНКЦИИ» выберите необходимый режим работы:



– разморозка (включён только обдув воздухом);



– гриль/конвекция (включены верхний нагревательный элемент и обдув);



– жарка/конвекция (включены нижний нагревательный элемент и обдув);




– жарка/гриль/конвекция (включены два нагревательных элемента и обдув).

- С помощью ручки (4) «ТАЙМЕР» установите время приготовления. Чтобы задать время приготовления, поверните ручку (4) «ТАЙМЕР» вправо, ростер будет работать в режиме приготовления, а индикатор (1) будет светиться. По истечении заданного времени устройство отключится, о чём сообщит звуковой сигнал, индикатор (1) погаснет.

### Примечания:

- Для установки продолжительности приготовления менее 7 минут следует повернуть ручку (4) вправо к метке «20», затем влево, установив необходимую продолжительность работы.

- *Время приготовления зависит от веса, качества и толщины используемых продуктов, поэтому устанавливайте наименьшее время приготовления, а затем можно увеличить время приготовления, если необходимо.*
- Для включения функции продолжительного приготовления ростера в режиме постоянной работы установите ручку (4) «ТАЙМЕР» в положение . Ростер будет работать до тех пор, пока вы его не выключите. Для отключения ростера следует установить ручку (4) «ТАЙМЕР» в положение выключено «ВЫКЛ.».

**Примечание:** Светящийся индикатор (1) свидетельствует о том, что устройство включено (режим приготовления).

**Внимание!** Не оставляйте работающее устройство без присмотра и следите за процессом приготовления.

- Завершив приготовление, отключите устройство и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Откройте дверцу (5), осторожно извлеките продукты, используя кухонные перчатки, прихватки или ручку (10).
- Дайте устройству остыть и проведите его чистку.

## Чистка и уход

- Перед чисткой выключите ростер и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Не допускайте попадания влаги на панель управления. Внешние поверхности корпуса протрите влажной салфеткой, затем вытрите насухо.
- Содержите рабочую камеру печи в чистоте. Если на стенках устройства остались кусочки продуктов или подтёки, удалите их влажной салфеткой.
- Сильные загрязнения рабочей камеры можно удалять с помощью мягкого моющего средства.
- Не используйте для чистки внутренних и внешних поверхностей печи абразивные моющие средства и проволочные щётки. Жёсткие средства царапают стеклянную дверцу, в результате чего она может разбиться.
- Содержите дверцу ростера в чистоте. Не допускайте скапливания крошек и кусочков продуктов между дверцей и лицевой панелью печи.
- Следите за тем, чтобы вода или моющее средство не попали в отверстия, предназначенные для отвода воздуха и пара.
- Не применяйте паровую чистку рабочей камеры.
- Следите за чистотой нагревательных элементов, загрязнения следует удалять с помощью влажной ткани.
- Регулярно очищайте от пыли и грязи вентиляционные отверстия на корпусе печи, для очистки вентиляционных отверстий можно использовать пылесос с соответствующей насадкой.
- Решётку (8), противень (9) и ручку (10) мойте тёплой водой с нейтральным моющим средством.

# РУССКИЙ

---

## **Хранение**

- Проведите чистку устройства перед тем, как убрать его на хранение.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## **Технические характеристики**

Электропитание: 230 В ~ 50 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 1000 Вт  
Объём камеры: 18 л

## **Комплект поставки**

Ростер – 1 шт.  
Решётка – 1 шт.  
Противень – 1 шт.  
Ручка для противня/решётки – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного предупреждения.*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг  
**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР

## ROASTER

### Instruction manual

The roaster is intended for preparing food. You can heat up products and prepare fish, meat, pastry in the roaster. Two heating elements provide fast and effective heating, convection mode provides hot air circulation inside the process chamber.

### Description

1. Operation indicator
2. Thermostat control knob «TEMPERATURE»
3. Operation mode switch «FUNCTIONS»
4. Timer knob «TIMER»
5. Door
6. Supports for baking tray/rack
7. Door handle
8. Rack
9. Baking tray
10. Handle for removing baking tray/rack

### Attention!

For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the kitchen mains; contact specialist for installation.

### IMPORTANT SAFETY MEASURES

Before using the roaster, read this instruction carefully. Keep these instructions for further reference.

Use the roaster according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the roaster can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

**To avoid burns, electric shock, fire and personal injury please comply with following recommendations.**

- Before using the roaster for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the voltage of the unit.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Place the unit on a flat moist-resistant surface away from sources of heat and open flame.
- Do not use the unit near containers filled with water, next to a kitchen sink, in wet basements or near a swimming pool.
- Do not immerse the power cord and power plug into water or other liquids.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Before using the unit, closely examine the power cord and make sure that it is not damaged. If you find any damages of the power cord, do not use the unit.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges.

- The unit is intended for preparing or heating up products and not intended for laboratory or commercial use.
- Do not keep and do not use the unit outdoors.
- Cooking food with extremely low moisture content may lead to scorching or burning of the products. In case of fire:
  - do not open the roaster door;
  - switch the unit off and unplug it.
  - leave the door closed to avoid spreading of fire.

**Attention!** *Outer and inner surfaces of the unit get very hot during operation. Do not touch hot surfaces of the unit, use protective gloves or potholders and do not allow children to stay close to the unit.*

- Use heat-resistant cookware intended for ovens. Do not put plastic and paper or other similar packages into the roaster.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not block ventilation openings of the roaster body and do not cover the unit during operation.
- Do not use the process chamber for storage of any objects; do not leave paper or food inside it.
- Clean the unit regularly. Occasional care may lead to degradation of the roaster exterior and negatively affect its performance and also constitute a risk of danger while further use.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children aged 8) with physical, neural, mental deviations or inexperienced people. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!*

- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it out from the mains socket.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

# ENGLISH

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit completely and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Remove the packaging materials and any accessories from the process chamber.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.

## Setting

- Place the roaster on a solid flat surface that will bear its weight and max. weight of the products which will be cooked in the roaster.
- Do not place the unit in places with high moisture and temperature, and near inflammable objects.
- Choose the place that is out of reach of small children.
- Place the roaster keeping at least a 20 cm gap between the sides and rear of the unit and the wall and a 30 cm gap above the unit.
- Do not remove supporting legs from the body bottom.
- Do not block ventilation openings in the unit body.

## Connecting the roaster to the mains

- Before switching the roaster on, make sure that the operating voltage and power consumption of the unit correspond to your mains.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Connect the roaster to a socket with reliable grounding contact.
- Connection of plug with a grounding contact to the socket without grounding can lead to the risk of electric shock.
- Consult a qualified electrician, if roaster grounding instructions are not completely clear for you or if you are not sure that the roaster body is securely grounded.
- If it is necessary to use the extension cord, use only a 3-wire extension cord with a grounding contact on the power cord plug and the socket.
- Wire section marking of the roaster power cord and of the extension cord should match.
- The power cable and the extension cord should not hang from the edges of the table, where children can pull the cord and it should be placed in such a way that excludes possibility of stepping on it.

## Before using the unit

- Wash the rack (8), the baking tray (9) and the handle (10) with warm water and neutral detergent and dry them thoroughly.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the unit on in maximal heating mode, turning the control knob «TEMPERATURE» (2) and setting it to the position «230».

- Turn the "TIMER" knob (4) clockwise and set the operation time 10-15 minutes, the unit will start operating. After the operation time is up, you'll hear a sound signal.

**Note: During the first operation some foreign smell and a small amount of smoke from the heating element is possible, this is normal.**

## ACCESSORIES

### Rack (8)

Use the rack to roast or defrost products. To prevent the lower heating element from getting dirty always set the baking tray (9) under the rack. Remove the rack from the process chamber by the handle (10).

### Baking tray (9)

Use the baking tray for cooking products and for protecting the lower heating element from dirt (place the baking tray under the rack (8)). The baking tray (9) gets hot during operation, remove it from the process chamber by the handle (10).

**Note: The handle (10) has a big grip for the backing tray (9) and a small grip for the rack (8).**

**Attention! Unit surfaces and accessories get very hot during operation! Use the kitchen gloves, pot-holders and the handle (10).**

## COOKING PRODUCTS

- Put the products on the rack (8) or the baking tray (9).

**Note: When using the rack (8) place the baking tray (9) under it to collect fat, liquid or crumbs.**

- Close the door (5).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the temperature for cooking using the control knob «TEMPERATURE» (2).

### Note:

- Small space of the process chamber gets hot quickly up to the required temperature.
- When baking bread, cakes and pies, set the temperature 10-15°C degrees lower than given in the recipe.
- Using the switch «FUNCTIONS» (3) select the required operation mode:



- defrosting (only air blowing is on);



- grill/convection (upper heating element and air blowing are on).



- roasting/convection (lower heating element and air blowing are on).




- roasting/grill/convection (two heating elements and air blowing are on).

- Using the "TIMER" knob (4) set the cooking time. To set the cooking time turn the "TIMER" knob (4) to the right, the roaster will be switched to cooking mode, and the indicator (1) will light up. After the preset time is up, the unit will be switched off, and you'll hear a sound signal, the indicator (1) will go out.



**Note:**

- To set the cooking time less than 7 minutes turn the knob (4) to the right to the mark «20» and then to the left, setting the required operation duration.
- *Cooking duration depends on weight, quality and thickness of the used products, therefore set the shortest cooking duration which can be increased if necessary.*
- To switch the continuous cooking function in the constant operation mode, set the "TIMER" knob (4) to the position . The roaster will be operating till you switch it off. To switch the roaster off, set the "TIMER" knob (4) to the «OFF» position.

**Note:** *Illuminated indicator (1) means that the unit is switched on (cooking mode).*

**Attention! Do not leave operating unit unattended and watch the process of cooking.**

- Upon finishing cooking, switch the unit off and unplug it;
- Open the door (5), carefully take out the products using kitchen gloves, potholders or the handle (10).
- Let the unit cool down and clean it.

**Cleaning and care**

- Before cleaning switch the roaster off and unplug it.
- Provide that water does not get on the control panel. Wipe the outer surfaces of the unit body with a damp cloth and then wipe it dry.
- Keep the process chamber of the roaster clean. When food remnants or splatters stick to the unit walls, remove them carefully using a damp cloth.
- If the process chamber is very dirty you can remove dirt with a soft detergent.
- Do not use abrasives and wire brushes to clean inner and outer surfaces of the roaster. Hard agents scratch the glass door which can lead to its breakage.
- Keep the roaster door clean. Provide that no crumbs and food remnants accumulate between the door and the front panel of the roaster.
- Provide that no water or detergent gets into the air and steam openings of the unit.
- Do not use steam cleaning of the process chamber.
- Keep the heating elements clean; remove the dirt with a damp cloth.
- Regularly clean the ventilation openings on the roaster body from dust and dirt, to clean the ventilation openings of the unit use a vacuum cleaner with a corresponding attachment.
- Wash the rack (8), baking tray (9) and handle (10) in warm water with a neutral detergent.

**Storage**

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

**Technical Specifications**

Power supply: 230 V ~50 Hz  
Maximal power consumption: 1000 W  
Process chamber capacity: 18 L

**Delivery set**

Roaster – 1 pc.  
Rack – 1 pc.  
Baking tray – 1 pc.  
Handle for baking tray/rack – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

*The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years****Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# DEUTSCH

## RÖSTER

### Bedienungsanleitung

Das Wort «Röster» stammt vom Wort «to roast» («rösten») ab. Im Röster kann man Nahrungsmittel aufwärmen sowie Fisch, Fleisch, Gebäck zubereiten. Zwei Heizelemente gewährleisten schnelle und effektive Aufwärmung, und der Konvektionsbetrieb gewährleistet Heißluftzirkulation innerhalb des Garraums.

### Beschreibung

1. Betriebskontrolleuchte
2. Thermostatregler «TEMPERATUR»
3. Betriebsstufenschalter «FUNKTIONEN»
4. Timergriff „TIMER“
5. Tür
6. Stützen zum Aufstellen von Kuchenblech/Gitter
7. Türgriff
8. Gitter
9. Kuchenblech
10. Griff zum Abnehmen des Kuchenblechs/des Gitters

### Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis der Küche aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### WICHTIGE SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Rösters lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf. Benutzen Sie den Röster nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Rösters kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

### Um das Risiko der Verbrennungen, Stromschläge, Brandfälle und des Gesundheitsschadens zu vermeiden, befolgen Sie folgende Empfehlungen.

- Vor dem ersten Einschalten des Rösters vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Spannung des Geräts übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer geraden feuchtigkeitsfesten Oberfläche fern von Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, direkt neben dem Spülbecken, in feuchten Kellerräumen oder in der Nähe von Schwimmbecken nicht.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Berühren Sie das Gehäuse des Geräts und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Bei der Feststellung von Beschädigung des Netzkabels benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen sowie mit scharfen Möbelkanten.
- Das Gerät ist für Zubereitung oder Aufwärmung von Nahrungsmitteln geeignet und darf nicht für Labor- oder kommerzielle Zwecke benutzt werden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen aufzubewahren und zu benutzen.
- Die Zubereitung von Nahrungsmitteln mit zu niedrigem Feuchtigkeitsgehalt kann zu ihrem Anbrennen oder Entzündung führen. Im Falle der Entzündung:
  - öffnen Sie die Tür des Rösters nicht;
  - schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus;
  - lassen Sie die Tür geschlossen, um das Feuer nicht verbreiten zu lassen.

**Achtung!** Äußere und innere Oberfläche des Geräts sind starker Erwärmung während des Betriebs ausgesetzt. Berühren Sie heiße Oberflächen des Geräts nicht, benutzen Sie Topfhandschuhe oder Topflappen und lassen Sie Kinder ans Gerät nicht heran.

- Benutzen Sie das für die Nutzung in den Backöfen geeignete hitzebeständige Geschirr. Es ist nicht gestattet, Plastik- und Papiertüten und andere ähnliche Verpackungen in den Röster zu legen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Es ist nicht gestattet, die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Rösters abzusperren und das Gerät während des Betriebs zu decken.
- Es ist nicht gestattet, den Garraum zur Aufbewahrung von irgendwelchen Gegenständen zu benutzen, lassen Sie darin kein Papier und keine Nahrungsmittel liegen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Unregelmäßige Pflege des Rösters kann zur Verschlechterung seines Aussehens führen, sich auf seine Funktionsfähigkeit negativ auswirken und zur Gefahr bei weiterer Nutzung führen.
- Lassen Sie Kinder das Gerät und das Netzkabel während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder und Personen (darunter auch Kinder ab 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesabweichungen oder ohne ausreichender Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.

- Beaufsichtigen Sie die Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an einen nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Packen Sie das Gerät völlig aus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Entfernen Sie Verpackungsmaterialien und jegliches Zubehör aus dem Garraum.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts; wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.

## Aufstellen

- Stellen Sie den Röster auf einer festen flachen Oberfläche auf, die sein Gewicht und das maximale Gewicht der im Röster zuzubereitenden Lebensmittel aushalten kann.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät an den Orten mit erhöhter Feuchtigkeit und hoher Temperatur, sowie neben den leichtentflammaren Gegenständen aufzustellen.
- Wählen Sie einen für kleine Kinder unzugänglichen Platz.
- Bei der Aufstellung des Rösters lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm bis zu den Hinter- und Seitenwänden des Rösters und einen Freiraum über dem Röster von nicht weniger als 30 cm.
- Entfernen Sie die Stützfüße vom Boden des Gehäuses nicht.
- Sperren Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts nicht ab.

## Anschließen des Rösters ans Stromnetz

- Vor dem Anschließen des Rösters vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung und die Aufnahmeleistung mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Schließen Sie den Röster an die Steckdose mit sicherer Erdung an.
- Das Anschließen des Netzsteckers mit Erdungskontakt in die Steckdose ohne Erdung kann zum Stromschlagrisiko führen.
- Lassen Sie sich bei einem qualifizierten Elektriker beraten, falls Sie Erdungsanweisungen nicht verstehen oder zweifeln, ob das Gehäuse des Rösters eine sichere Erdung hat.
- Bei der Notwendigkeit verwenden Sie nur ein Dreileiter-Verlängerungskabel mit Erdung am Netzstecker und an der Steckdose.
- Die Drahtquerschnitt-Markierung am Netzkabel des Rösters und die Markierung am Verlängerungskabel sollen übereinstimmen.
- Das Netzkabel und das Verlängerungskabel dürfen vom Tischrand nicht frei hängen, wo Kinder daran ziehen können. Das Kabel soll so verlegt werden, dass man es nicht auftritt.

## Vorbereitung zur Inbetriebnahme

- Waschen Sie das Gitter (8), das Kuchenblech (9) und den Griff (10) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel und trocknen Sie sie sorgfältig ab.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät im Betrieb der maximalen Erwärmung, indem Sie den Thermostatregler (2) «TEMPERATUR» drehen und ihn in die Position «230» einstellen.
- Drehen Sie den Timergriff (4) „TIMER“ im Uhrzeigersinn und stellen Sie die Betriebszeit 10-15 Minuten ein, das Gerät beginnt seinen Betrieb. Bei der Betriebsbeendigung ertönt ein Tonsignal.

**Anmerkung: Beim ersten Einschalten des Geräts kann ein Fremdgeruch und eine kleine Menge Rauch vom Heizelement entstehen, es ist normal.**

## ZUBEHÖR

### Gitter (8)

Benutzen Sie das Gitter fürs Rösten oder Auftauen von Nahrungsmitteln. Um die Verschmutzung des unteren Heizelements zu vermeiden, soll man das Kuchenblech (9) unter das Gitter unbedingt aufstellen. Nehmen Sie das Gitter aus dem Garraum mittels des Griffs (10) heraus.

### Kuchenblech (9)

Benutzen Sie das Kuchenblech für die Nahrungsmittelzubereitung und zum Schutz des unteren Heizelements gegen Verschmutzungen (stellen Sie das Kuchenblech unter das Gitter (8) auf). Das

# DEUTSCH

Kuchenblech (9) erhitzt sich während des Betriebs, nehmen Sie es aus dem Garraum mittels des Griffs (10) heraus.

**Anmerkung:** Der Griff (10) hat einen großen Greifer fürs Kuchenblech (9) und einen kleinen Greifer fürs Gitter (8).

**Achtung!** Die Oberflächen des Geräts und das Zubehör erhitzen sich während des Betriebs! Benutzen Sie die Topfhandschuhe, die Topflappen und den Griff (10).

## NAHRUNGSMITTELZUBEREITUNG

– Legen Sie die Nahrungsmittel aufs Gitter (8) oder aufs Kuchenblech (9).

**Anmerkung:** Stellen Sie das Kuchenblech (9) unter das Gitter (8) zum Fett-, Flüssigkeits- oder Krümelsammeln auf.

- Schließen Sie die Tür (5) zu.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die Zubereitungstemperatur mittels des Reglers (2) «TEMPERATUR» ein.

### Anmerkungen:

- Der kleine Garraum erhitzt sich schnell bis zur eingestellten Temperatur.
- Beim Backen von Brot, Rollkuchen oder Kuchen stellen Sie die Temperatur 10-15 Grad niedriger als die im Rezept angegebene Temperatur.
- Wählen Sie den notwendigen Betrieb mittels des Schalters (3) «FUNKTIONEN»:



– Auftauen (nur Belüftung ist eingeschaltet);



– Grill/Konvektion (oberes Heizelement und Belüftung sind eingeschaltet);




– Rösten/Konvektion (unteres Heizelement und Belüftung sind eingeschaltet);



– Rösten/Grill/Konvektion (zwei Heizelemente und Belüftung sind eingeschaltet).

- Stellen Sie die Zubereitungszeit mittels des Griffs (4) „TIMER“ ein. Zur Einstellung der Zubereitungszeit drehen Sie den Griff (4) „TIMER“ nach rechts, der Röster wird im Zubereitungsbetrieb laufen, und die Betriebskontrolleuchte (1) wird leuchten. Nach der Beendigung der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus, wovon ein Tonsignal zeugt, und Betriebskontrolleuchte (1) erlischt.

### Anmerkungen:

- Zur Einstellung der Zubereitungsdauer weniger als 7 Minuten drehen Sie den Timergriff (4) nach rechts zum Zeichen «20», und dann nach links, indem Sie die notwendige Betriebsdauer einstellen.
- Die Zubereitungszeit hängt von Gewicht, Qualität und Dicke der benutzten Nahrungsmittel ab, deshalb stellen Sie die kürzeste Zubereitungszeit ein, bei der Notwendigkeit können Sie die Zubereitungszeit erhöhen.
- Zum Einschalten der Funktion der dauernden Zubereitung des Rösters im Konstantbetrieb stellen Sie den Griff (4) „TIMER“ in die Position  ein. Der Röster wird laufen bis Sie ihn ausschalten.

ten. Zum Ausschalten des Rösters stellen Sie den Griff (4) „TIMER“ in die Position ausgeschaltet «AUS» ein.

**Anmerkung:** Die leuchtende Betriebskontrolleuchte (1) zeugt, dass das Gerät eingeschaltet ist (Zubereitungsbetrieb).

**Achtung!** Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt und passen Sie auf die Zubereitung auf.

- Nach der Beendigung der Zubereitung schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Öffnen Sie die Tür (5), nehmen Sie die Nahrungsmittel vorsichtig heraus, indem Sie die Topfhandschuhe, die Topflappen oder den Griff (10) benutzen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es.

## Reinigung und Pflege

- Schalten Sie den Röster vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit auf die Bedienungsplatte des Geräts gelangen. Wischen Sie die Außenoberflächen des Gehäuses mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie sie ab.
- Halten Sie den Garraum des Rösters sauber. Falls sich an den Wänden des Geräts Reste von Nahrungsmitteln und Flüssigkeitsflecke verbleiben, entfernen Sie diese mit einem feuchten Tuch.
- Bei einem stark verschmutzten Garraum kann ein weiches Waschmittel benutzt werden.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel und Drahtbürsten für die Reinigung der inneren und äußeren Oberflächen des Rösters zu benutzen. Harte Mittel kratzen die Glastür, dadurch kann sie zerbrechen.
- Halten Sie die Tür des Rösters sauber. Lassen Sie das Ansammeln von Krümeln und Nahrungsmittelstückchen zwischen der Tür und der Vorderplatte des Rösters nicht zu.
- Passen Sie auf, dass Wasser oder Reinigungsmittel in die Abdampf- und Entlüftungsöffnungen nicht eindringen.
- Nehmen Sie keine Dampfreinigung des Garraums vor.
- Achten Sie darauf, dass die Heizelemente sauber sind, entfernen Sie die Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Rösters von Staub und Schmutz regelmäßig, Sie können den Staubsauger mit einem entsprechenden Aufsatz für die Reinigung der Lüftungsöffnungen benutzen.
- Waschen Sie das Gitter (8), das Kuchenblech (9) und den Griff (10) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel.

## **Aufbewahrung**

- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## **Technische Eigenschaften**

Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz

Maximale Aufnahmeleistung: 1000 W

Fassungsvermögen des Garraums: 18 l

## **Lieferumfang**

Röster – 1 St.

Gitter – 1 St.

Kuchenblech – 1 St.

Griff für Kuchenblech/Gitter – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

## **Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# ҚАЗАҚША

## РОСТЕР

### Пайдалану нұсқаулығы

«Ростер» сөзі «roast» («қыру») сөзінен шыққан. Ростерде өнімдерді жылытуға және балық, ет, нан өнімдерін пісіруге болады. Екі қыздырғыш элементі жылдам және тиімді қыздырады, ал конвекция режимі жұмыс камерасының ішіндегі ыстық ауаның айналуын қамтамасыз етеді.

### Суреттеме

1. Жұмыс көрсеткіші
2. «ТЕМПЕРАТУРА» термостатының реттегіші
3. «ФУНКЦИЯЛАР» жұмыс режимдерінің ауыстырып-қосқышы
4. «ТАЙМЕР» таймерінің тұтқасы
5. Есік
6. Табаны/торкөзді орнатуға арналған тіреулер
7. Есіктің тұтқасы
8. Торкөз
9. Таба
10. Табаны/торкөзді шешіп алуға арналған тұтқа

### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қуат тізбегіне 30 мА аспайтын номиналды іске қосылу тоғы бар қорғаныстық ажырату құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан дұрыс болады, ҚАҚ-ты орнату үшін маманға жүгіну керек.

### МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Ростерді пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Оны тек осы нұсқаулықта мазмұндалғандай тікелей мақсаты бойынша пайдаланыңыз. Ростерді дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

**Күйіп қалу, электр тоғының соғу қаупінен, өрттің шығуынан және денсаулыққа зиян келтірмес үшін төменде көрсетілген кеңестерді орындау қажет.**

- Ростерді бірінші рет қосар алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының қорек кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «евро ашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өртті болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Приборды тегіс ылғалға төзімді жылу көздерінен және ашық оттан алшақ бетке орналастырыңыз.
- Құрылғыны суы бар ыдыстардың жанында, ас үйдегі раковинаның жанында, дымқыл жертеле жайларында немесе бассейннің қасында пайдаланбаңыз.
- Желілік шнурды және желілік шнурдың ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.

- Су қолдарыңызбен прибордың корпусқа, желілік шнур ашасын ұстамаңыз.
- Приборды пайдаланбас бұрын желілік шнурды мұқият тексеріп шығыңыз және оның бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Егер желілік шнурдың зақымданулары байқалса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Желілік шнурдың ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғы өнімдерді әзірлеуге немесе қыздыруға арналған, және зертханалық немесе коммерциялық мақсатта пайдалануға арналмаған.
- Құрылғыны белмеден тыс жерде сақтамаңыз және пайдаланбаңыз.
- Өте аз мөлшерде сұйықтығы бар тағамдарды дайындау олардың күйіп кетуіне не жанып кетуіне ұшыратуы мүмкін. Жанып кетуге жол берілген жағдайда:
  - ростердің есігін ашпаңыз;
  - желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратып, құрылғыны дереу өшіріңіз.
  - от өршіп кетпес үшін есікті жабық қалдырыңыз.

**Назар аударыңыз!** Құрылғының сыртқы және ішкі беттері пайдалану кезінде қатты қызғады. Прибордың ыстық беттерін ұстамаңыз, ас үйлік қолғаптарды немесе ұстағыштарды пайдаланыңыз, және балаларды приборға жақын апармаңыз.

- Үрмелі шкафтарға арналған термотөзімді ыдыстарды пайдаланыңыз. Ростердің ішіне пластик және қағаз бумаларды және осы сияқты басқа да қаптамаларды салуға тыйым салынған.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Ростердің корпусындағы желдету саңылауларын жаппаңыз және құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде оны бүркемеңіз.
- Жұмыс камераны қандайда бір заттарды сақтау үшін пайдаланбаңыз, оның ішінде қағазды немесе өнімдерді қалдырмаңыз.
- Құрылғыны тұрақты түрде тазалап отырыңыз. Ростер тұрақты түрде тазаланбаған жағдайда оның сыртқы түрі өңсізденеді, оның жұмыс қуаттылығы нашарлауы мүмкін және де ары қарай қолдану қауіпті болуы да мүмкін.
- Жұмыс істеп тұрған кезде балаларға прибордың корпусын және желілік шнурды ұстауға рұқсат бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және

түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.

- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, электр розеткасынан абайлап суырып алыңыз.
- Құрылғының желілік шнуры немесе желілік шнур ашасы бүлінген болса, құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұрса, сондай-ақ ол құлаған болса, онда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Приборды өз бетіңізше бөлшектемеңіз, ақаулықты байқаған немесе ол құлаған жағдайда жақын арадағы рұқсаты бар (уәкілетті) сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

**Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны қораптан толығымен шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Жұмыс камерасынан қаптама материалдарды және керек-жарақтарды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.

## Орнату

- Ростерді қатты тегіс, ростердің салмағын және оның ішінде дайындалатын өнімдердің бар салмағын көтеретін жерге орналастырыңыз.
- Құрылғыны ылғалдығы жоғары және температурасы жоғары жерлерге, сондай-ақ тез тұтанатын заттардың жанына орналастырмаңыз.
- Кішкентай балалардың қолдары жетпейтін жерді таңдап алыңыз.
- Пешті артқы және бүйір қабырғалары үйдің қабырғасынан кемінде 20 см қашықтықта, ал ростердің үстіндегі еркін кеңістік кемінде 30 см құрайтындай етіп орнатыңыз.
- Корпустың түбінің тіреу аяқтарын шешпеңіз.
- Құрылғының корпусындағы желдету саңылауларын жаппаңыз.

## Ростерді желіге қосу

- Ростерді қоспас бұрын жұмыс кернеу мен тұтынатын қуаты электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
- Өртті болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Ростерді жерге сенімді қосылған желілік розеткаға қосыңыз.
- Жерге қосылған желілік ашаны жерге қосылмаған электр желісіне қосу электр тоғының соғуына алып келуі мүмкін.
- Егер жерлендіру нұсқаулықтары түсініксіз болса немесе ростерді жерлендірудің сенімділігіне күмән болған жағдайда білікті электр маманымен кеңесіңіз.
- Ұзартқыш сымдарды пайдалану қажеттілігі туындаған кезде желі ашасы мен розеткада жерге қосу түйіспесі бар 3-сымды ұзартқышты пайдаланыңыз.
- Ростердің желілік шнұрының сымдары қимасының таңбасы мен ұзартқыш сымның шнұрындағы таңбасы сәйкес келуі керек.
- Желілік шнур мен ұзартқыш сым балалардың шнурды тартып қалуы мүмкін үстелдің шетінен салбырап тұрмауы керек және ол басып жүруге жол бермейтіндей етіп орналастырылуы тиіс.

## Жұмысқа дайындау

- Торкөзді (8), табаны (9) және тұтқаны (10) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз және жақсылап кептіріңіз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Құрылғыны максималды қызу режиміне қосыңыз, ол үшін «ТЕМПЕРАТУРА» реттегішін (2) бұраңыз және оны «230» күйіне орнатыңыз.
- «ТАЙМЕР» (4) тұтқасын сағат тілінің бағытымен бұраңыз және жұмыс уақытын 10-15 минутқа орнатыңыз, құрылғы жұмыс істей бастайды. Жұмыстың аяқталғаны туралы дыбыстық белгі хабарлайды.

**Ескертпе:** Алғашқы пайдаланған кезде қыздыру элементінің бөтен иісі және аздаған түтіннің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты.

## АКССУАРЛАР

### Торкөз (8)

Өнімдерді қуыру немесе жібіту үшін торкөзді пайдаланыңыз. Төменгі қыздырғыш элементтің ластануын болдырмас үшін торкөздің астына міндетті түрде табаны (9) орнатыңыз. Торкөзді жұмыс камерасының ішінен тұтқаның (10) көмегімен шығарып алыңыз.

### Таба (9)

Табаны өнімдерді дайындау үшін, сондай-ақ төменгі қыздырғыш элементті ластанудан қорғау үшін пайдаланыңыз (оны торкөздің (8) астына орнатыңыз). Жұмыс кезінде таба (9) қыздырылады.

# ҚАЗАҚША

жұмыс камерасының ішінен тұтқаның (10) көмегімен шығарып алыңыз.

**Ескертпе:** Тұтқада (10) табаны(9) ұстауға арналған үлкен ілгек және торкөзге (8) арналған кішкене ілгек бар.

**Назар аударыңыз!** Құрылғының беті және аксессуарлар жұмыс кезінде қатты қызады! Асуілік қолғаптарды, ұстағыштарды және тұтқаны (10) қолданыңыз.

## ӨНІМДЕРДІ ӨЗІРЛЕУ

– Өнімдерді торкөзге (8) немесе табаға (9) салыңыз.

**Ескертпе:** Торкөз (8) астына майды, сұйықтықты немесе қоқымдарды жинап алу үшін табаны (9) орнату керек.

– Есікті (5) жабыңыз.

– Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.

– «ТЕМПЕРАТУРА» реттегішінің (2) көмегімен әзірлеу температурасын орнатыңыз.

## Ескертпелер:

– Жұмыс камерасының шағын көлемі белгіленген температураға дейін тез қызады.

– Нан, кекс немесе бәліш пісірген кезде температураны рецепте көрсетілгеннен 10-15°C градусқа төмен етіп орнатыңыз.

– «ФУНКЦИЯЛАР» ауыстырып-қосқышының (3) көмегімен қажетті жұмыс режимін таңдаңыз:



– жібіту (тек ауамен үрлеу қосулы);



– гриль/конвекция (үстіңгі қыздырғыш элемент пен үрлеу қосулы).



– қуыру/конвекция (астыңғы қыздырғыш элемент пен үрлеу қосулы);




– қуыру/гриль/конвекция (екі қыздырғыш элемент пен үрлеу қосулы).

– «ТАЙМЕР» (4) тұтқасының көмегімен әзірлеу уақытын орнатыңыз. Әзірлеу уақытын орнату үшін «ТАЙМЕР» (4) тұтқасын оңға бұраңыз, ростер әзірлеу режиміне жұмыс істейді, ал көрсеткіш (1) жарқырайды. Белгіленген уақыт аяқталған кезде құрылғы ажыратылады, ол туралы дыбыстық белгі хабарлайды, көрсеткіш (1) сөнеді.

## Ескертпелер:

– Әзірлеу ұзақтығын 7 минуттан кем орнату үшін тұтқаны (4) оңға қарай «20» белгісіне бұраңыз, одан кейін қажетті жұмыс ұзақтығын орнатып солға қарай бұраңыз.

– Әзірлеу уақыты пайдаланылатын өнімдердің салмағына, сапасына және қалыңдығына байланысты, сондықтан ең қысқа әзірлеу уақытын белгілеңіз, одан кейін қажеттілігіне орай әзірлеу уақытын ұзартуға болады.

– Ростердің тұрақты жұмыс режимінде ұзақ уақыт әзірлеу функциясын қосу үшін «ТАЙМЕР» (4) тұтқасын  күйіне орнатыңыз. Ростер сіз өшірмейінше жұмыс істейді. Ростерді ажырату үшін «ТАЙМЕР» (4) тұтқасын «ӨШІРУ» өшірулі күйіне орнатыңыз.

**Ескертпе:** Жарқырап тұрған көрсеткіш (1) құрылғының қосулы (әзірлеу режимінде) тұрғанын білдіреді.

**Назар аударыңыз!** Жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз және әзірлеу барысын қадағалаңыз.

– Әзірлеуді аяқтаған соң, желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратып, құрылғыны дереу өшіріңіз.

– Есікті (5) ашып, ас үйлік қолғаптарды, ұстағыштарды немесе тұтқаны (10) пайдаланып өнімді абайлап шығарып алыңыз.

– Құрылғыны суытып алыңыз және тазалаңыз.

## Тазалау және күтім

• Тазартпас бұрын ростерді сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырып тастаңыз.

• Басқару панеліне ылғалдың тиюін болдырмаңыз. Корпустың сыртқы беттерін жұмсақ ылғал майлықпен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

• Пештің жұмыс камерасын таза ұстаңыз. Егер құрылғының қабырғаларында өнімдердің бөлшектері немесе ағындылар қалып қойса, оларды ылғал сулықпен кетіріңіз.

• Жұмыс камерасының қатты ластануын жұмсақ жуғыш заттың көмегімен кетіруге болады.

• Пештің ішкі және сыртқы беттерін тазалау үшін қажайтын жуғыш құралдарды және сым қылшақтарды пайдаланбаңыз. Қатты заттар шыны есікті сырып тастайды, нәтижесінде ол сынып қалуы мүмкін.

• Ростердің есігін таза күйде ұстаңыз. Пештің есігі мен беткі тақтасының арасында өнімнің қоқымдары мен қалдықтарының жиналып қалуына жол бермеңіз.

• Ауа мен буды шығаруға арналған саңылауға судың немесе жуғыш заттың тиіп кетпеуін қадағалаңыз.

• Жұмыс камерасын бумен тазалауды қолданбаңыз.

• Қыздырғыш элементтің тазалығын сақтаңыз және кірлерді ылғал матамен алып тастау керек.

• Пештің корпусындағы желдету саңылауларын шаң мен кірден тұрақты түрде тазалап отырыңыз, желдету саңылауларын тазалау үшін тиісті саптамасы бар шаңсорғышты пайдалануға болады.

• Торкөзді (8), табаны (9) және тұтқаны (10) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз.

## Сақтау

• Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын оны тазалап алыңыз.

• Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Техникалық сипаттары

Электр қорегі: 230 В ~ 50 Гц

Максималды қажет ететін қуаты: 1000 Вт

Камераның көлемі: 18 л



# ҚАЗАҚША

## **Жеткізу жинағы**

Ростер – 1 дн.

Торкөз – 1 дн.

Таба – 1 дн.

Табаға/торкөзге арналған тұтқа – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

*Өндіруші алдын ала ескертусіз прибордың дизайні мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

***Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл***

## **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# ROMÂNĂ

## ROASTER

### Instrucțiune de exploatare

Cuvântul «roaster» provine de la cuvântul «roast» («a prăji»). În roaster puteți încălzi alimentele și să preparați pește, carne, copturi. Două elemente de încălzire asigură o încălzire rapidă și eficientă, iar regimul convecție asigură circulația aerului fierbinte în interiorul camerei active.

### Descriere

1. Indicator pentru controlul funcționării
2. Reglor termostat «TEMPERATURA»
3. Comutator regimuri de funcționare «FUNCȚII»
4. Mâner timer «TIMER»
5. Ușă
6. Suporturi pentru instalarea tăvii/grătarului
7. Mânerul ușii
8. Grătar
9. Tavă
10. Mâner pentru scoaterea tăvii/grătarului

### Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare sa nu depășească 30 mA; pentru instalare apeleți la un specialist.

### MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea roasterului citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru referințe ulterioare.

Utilizați roasterul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este deschis în această instrucțiune. Operarea greșită a roasterului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului sau proprietății lui.

**Pentru a evita arsurile, electrocutarea, incendiul sau cauzarea de prejudicii sănătății este necesar să respectați recomandările de mai jos.**

- Înainte de a porni pentru prima dată roasterul asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a dispozitivului.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; conectați aparatul doar la o priză prevăzută cu împământare sigură.
- Pentru a evita producerea unui incendiu nu folosiți piese intermediare atunci când cuplați aparatul la priza electrică.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la umiditate, departe de surse generatoare de căldură și foc deschis.
- Nu utilizați aparatul în apropiere de recipiente cu apă, în apropiere imediată de chiuveta de bucătărie, în subsoluri umede sau în apropiere de bazin.
- Nu scufundați cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu atingeți carcasa aparatului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Înainte de utilizarea aparatului examinați minuțios cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este

deteriorat. Dacă cablul de alimentare este deteriorat nu utilizați aparatul.

- Fierți cablul de alimentare de contactul cu suprafețe fierbinți și muchiile ascuțite ale mobilierului.
- Aparatul este destinat pentru prepararea sau încălzirea alimentelor și nu este destinat pentru utilizare în scopuri de laborator sau comerciale.
- Nu păstrați și nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Prepararea alimentelor cu un conținut extrem de scăzut de umezeală poate duce la arderea sau aprinderea acestora. Dacă aprinderea s-a produs:
  - nu deschideți ușa roasterului;
  - opriți imediat aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică;
  - lăsați ușa închisă pentru a nu permite focului să se extindă.

**Atenție!** *Suprafețele exterioare și interioare ale aparatului ating temperaturi înalte în timpul exploatării. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului, utilizați mănuși de bucătărie sau alte ustensile și țineți copiii departe de aparat.*

- Utilizați vase rezistente la temperaturi înalte care sunt destinate pentru utilizare în cuptoare. Nu introduceți pungi de plastic sau de hârtie și alte ambalaje de acest gen în roaster.
- Niciodată nu lăsați aparatul să funcționeze nesupraveheat.
- Nu închideți orificiile de ventilare de pe carcasa roasterului și nu acoperiți dispozitivul în timpul funcționării.
- Nu utilizați camera activă pentru păstrarea obiectelor, nu lăsați în aceasta hârtie sau alimente.
- Curățați cu regularitate aparatul. Menținerea neregulată a roasterului poate duce la deteriorarea aspectului exterior, poate avea un impact negativ asupra funcționalității acestuia, precum și poate crea pericole în timpul exploatării ulterioare.
- Nu permiteți copiilor să atingă carcasa aparatului și cablul de alimentare în timpul funcționării.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copiii sub 8 ani.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoane (inclusiv copii sub 8 ani) cu deficiențe fizice, nervoase, psihice sau fără suficientă experiență și cunoștințe. Utilizarea aparatului de către aceste persoane este posibilă dor în cazul în care aceștia sunt supraveheați de către persoana responsabilă de securitatea lor, cu condiția că le-au fost date instrucțiuni corespunzătoare și clare privind utilizarea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare inadecvată.
- Copiii trebuie supraveheați pentru a nu s juca cu aparatul.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.

**Atenție!** *Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. Pericol de asfixiere!*

- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică niciodată nu trageți de cablul de alimentare, apucați de fișă și extrageți-o cu grijă din priza electrică.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare, dacă aparatul funcționează neregulat, sau dacă acesta a căzut.
- Nu desfaceți singuri aparatul, în caz de defecțiuni sau dacă acesta a căzut apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.
- Transportați aparatul doar în ambalajul producătorului.
- Păstrați aparatul la un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI PENTRU UZ CASNIC

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi joase acesta trebuie ținut la temperatura camerei minim două ore.**

- Desfaceți complet ambalajele aparatului și îndepărtați orice etichete care împiedică funcționarea aparatului.
- Îndepărtați materialul de ambalare și orice accesorii din camera activă.
- Verificați integritatea aparatului, dacă există defecțiuni nu utilizați aparatul.

## Instalarea

- Instalați roasterul pe o suprafață fermă și plană care ar putea menține greutatea acestuia și greutatea maximă a alimentelor care se vor prepara în roaster.
- Nu instalați aparatul în locuri cu umiditate ridicată și temperaturi înalte, precum și în apropiere de obiecte ușor inflamabile.
- Alegeți un loc care să fie inaccesibil pentru copiii mici.
- Plasați roasterul astfel, încât distanța de la perete și perețele din spate și laterali ai cuptorului să constituie minim 20 cm, iar spațiul liber de asupra roasterului să constituie minim 30 cm.
- Nu scoateți piciorușele de suport de pe fundul carcasei.
- Nu acoperiți orificiile de ventilare de pe carcasa aparatului.

## Conectarea roasterului la rețea

- Înainte de a pune în funcțiune roasterul asigurați-vă că tensiunea de lucru și consumul de putere al acestuia corespund parametrilor rețelei electrice.
- Pentru a evita riscul producerii unui incendiu nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Conectați roasterul la o priză electrică prevăzută cu împământare.
- Utilizarea unei fișe cu împământare conectată la o priză fără împământare poate provoca electrocutarea.
- Consultați un electrician calificat dacă nu înțelegeți pe deplin instrucțiunile privind împământarea roasterului, sau dacă nu știți dacă carcasa roasterului este împământată.

- Dacă este necesar să utilizați un prelungitor, folosiți unul cu 3 fire și împământare la fișa cablului de alimentare și la priza electrică.
- Marcajul secțiunii firelor cablului de alimentare al cuptorului cu microunde și marcajul de pe cablul prelungitorului trebuie să coincidă.
- Cablul de alimentare al prelungitorului nu trebuie să atârne peste marginea mesei, deoarece poate fi agățat de către copii, el trebuie așezat în așa fel, încât să fie exclusă umblarea pe acesta.

## Pregătirea pentru operare

- Spălați grătarul (8), tava (9) și mânerul (10) în apă caldă cu un agent de curățare neutru și uscați bine.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți aparatul în regimul de încălzire maximă rotind reglorul (2) «TEMPERATURA» și mutându-l în poziția «230».
- Rotiți mânerul (4) «TIMER» în sensul acelor de ceasornic și setați timpul de funcționare 10-15 minute, aparatul va începe să funcționeze. Despre terminarea timpului de funcționare va comunica un semnal sonor.

**Remarcă: La prima utilizare este posibilă apariția unui miros străin și a unei cantități de fum de la elementul de încălzire, acest aspect este unul normal.**

## ACCESORII

### Grătarul (8)

Utilizați grătarul pentru rumenirea sau decongelarea alimentelor. Pentru a preveni murdărirea elementului de încălzire inferior obligatoriu plasați sub grătar tava (9). Scoateți grătarul din camera activă cu ajutorul mânerului (10).

### Tava (9)

Utilizați tava pentru prepararea alimentelor, precum și pentru protecția elementului de încălzire inferior de murdărie (instalați tava sub grătar (8)). Tava (9) se încălzește în timpul funcționării, scoateți-o din camera activă cu ajutorul mânerului (10).

**Remarcă: Mânerul (10) are un cârlig are pentru tavă (9) și un mic pentru grătar (8).**

**Atenție! Suprafețele aparatului și accesoriile se încălzesc foarte tare în timpul funcționării! Utilizați mănuși de bucătărie, ustensile și mânerul (10).**





## PREPARAREA ALIMENTELOR

- Așezați alimentele pe grătar (8) sau pe tavă (9).
- **Remarcă: Instalați sub grătar (8) tava (9) pentru colectarea grăsimii, lichidelor sau a fărâmiturilor.**
- Închideți ușa (5).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Setați temperatura de preparare cu ajutorul reglului (2) «TEMPERATURA».


### Remarci:

- Cavitățile mici ale camerei active se încălzește repede până la temperatura setată.

# ROMÂNĂ

- La coacerea pâinii, checurilor, tartelor setați o temperatură cu 10-15 grade mai mică decât cea indicată în rețetă.
- Cu ajutorul comutatorului (3) «FUNCȚII» selectați regimul necesar de funcționare:
  -  – decongelare (este pornită numai suflarea cu aer);
  -  – gril/convecție (este pornit elementul de încălzire superior și suflarea cu aer);
  -  – prăjire/convecție (este pornit elementul de încălzire inferior și suflarea cu aer);
  -  – prăjire/gril/convecție (sunt pornite două elemente de încălzire și suflarea).
- Cu ajutorul mânerului (4) «TIMER» setați timpul de preparare. Pentru setarea timpului de preparare rotiți mânerul (4) «TIMER» spre dreapta, roasterul va funcționa în regimul de preparare, iar indicatorul (1) va ilumina. După expirarea timpului setat aparatul se va opri, despre aceasta va comunica un semnal sonor, indicatorul (1) se va stinge.

## Remarci:

- Pentru setarea duratei de preparare mai mică de 7 minute trebuie rotit mânerul (4) spre dreapta către semnul «20», apoi către stânga, setând durata de funcționare necesară.
- Durata de preparare depinde de greutatea, calitatea și grosimea alimentelor utilizate, de aceea setați cea mai scurtă durată de preparare, iar în caz de necesitate puteți mări timpul de preparare.
- Pentru pornirea funcției de preparare îndelungată a roasterului în regimul funcționare continuă mutați mânerul (4) «TIMER» în poziția . Roasterul va funcționa până nu îl veți opri. Pentru oprirea roasterului mutați mânerul (4) «TIMER» în poziția oprit «OPRIT».

**Remarcă:** Indicatorul luminos (1) indică că aparatul este pornit (regim preparare).

**Atenție! Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat și urmăriți procesul de preparare.**

- După încheierea preparării opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Deschideți ușa (5), extrageți alimentele cu prudență utilizând mânuși de bucătărie, ustensile sau mânerul (10).
- Permiteți aparatului să se răcească și efectuați curățarea acestuia.

## Curățare și întreținere

- Înainte de curățare opriți roasterul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Nu permiteți pătrunderea umezelii pe panoul de comandă. Ștergeți suprafețele exterioare ale carcasei cu un șervețel umed, apoi ștergeți până la uscare.

- Mențineți camera activă a cuptorului curată. Dacă pe pereții aparatului au rămas bucăți de alimente sau scurgeri, îndepărtați-le cu un șervețel umed.
- Dacă camera activă este foarte murdară puteți utiliza un agent de curățare delicat.
- Nu utilizați pentru curățarea suprafețelor interioare și exterioare ale cuptorului agenți de curățare abrazivi și perii de sârmă. Agenții aspri zgârie ușa de sticlă, ca rezultat aceasta se poate sparge.
- Mențineți ușa roasterului curată. Nu permiteți acumularea fărâmăturilor și bucăților de alimente între ușă și panoul frontal al cuptorului.
- Aveți grijă ca apa sau agenții de curățare să nu pătrundă în orificiile destinate pentru evacuarea aerului și aburului.
- Nu utilizați curățarea cu aburi a camerei active.
- Păstrați curate elementele de încălzire, îndepărtați murdăria cu un material umed.
- Curățați cu regularitate de praf și murdărie orificiile de ventilare de pe carcasa cuptorului, pentru curățarea orificiilor de ventilare puteți utiliza aspiratorul cu accesoriul corespunzător.
- Spălați grătarul (8), tava (9) și mânerul (10) în apă caldă cu un agent de curățare neutru.

## Păstrare

- Efectuați curățarea roasterului înainte de a-l stoca pentru păstrare.
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## Specificații tehnice

Alimentare: 230 V ~ 50 Hz  
Consum maxim de putere: 1000 W  
Capacitate cameră: 18 l

## Conținut pachet

Roaster – 1 buc.  
Grătar – 1 buc.  
Tavă – 1 buc.  
Mâner pentru tavă/grătar – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice designul și specificațiile tehnice ale aparatului fără preaviz.*

## Termenul de funcționare a aparatului - 3 ani

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).*

## ROASTER (mini trouba)

### Návod k použití

Slovo „roaster“ je odvozeno od anglického slova „roast“ („smažit“). V roastru můžete ohřát jídlo a připravit ryby, maso, pečivo. Dvě topná tělesa umožňují rychlý a efektivní ohřev a konvekční režim zabezpečuje cirkulaci horkého vzduchu uvnitř pracovní komory.

### Popis

1. Indikátor práce (kontrolka)
2. Regulátor termostatu „TEPLOTA“
3. Přepínač provozních režimů „FUNKCE“
4. Regulační knoflík časovače „TIMER“
5. Dvířka
6. Podpory pro umístění pečicího tácu / roštu
7. Klika dvířek
8. Rošt
9. Pečicí tác (plech)
10. Vidlice na vyjmutí tácu / roštu

### Pozor!

Pro dodatečnou ochranu je vhodně instalovat v elektrickém obvodu kuchyně proudový chránič bezpečného vypnutí (RCD) o jmenovitém proudu provozu, nepřesahujícím 30 mA, pro instalaci obraťte se na odborníka.

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před zapnutím a použitím roastru si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a zachovejte ji pro použití v budoucnu jako informační materiál.

Roaster používejte pouze pro jeho přímé určení, jak je popsáno v tomto návodu.

Nesprávné zacházení s roastrem může způsobit jeho poškození, zranění uživatele, nebo škodu jeho majetku.

**Aby se předešlo popáleninám, úrazu elektrickým proudem, požáru a zranění dodržujte níže uvedené doporučení.**

- Před prvním zapnutím roastru zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Přívodní kabel je opatřen „euro-vidlicí“, zapínejte ji do elektrické zásuvky, která má spolehlivé uzemnění.
- Aby předejít požáru, nepoužívejte adaptéry při připojení zařízení k elektrické síti.
- Umístěte přístroj na rovný vodotěsný povrch, vдали od zdrojů tepla a otevřeného ohně.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zásobníků s vodou, v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, ve vlhkých sklepech nebo v blízkosti bazénu.
- Nepoužívejte přístroj, napájecí kabel a vidlici napájecího kabelu do vody nebo jakýchkoliv jiných tekutin.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu mokřými rukama.
- Před použitím přístroje si důkladně prohlédněte napájecí kabel a ujistěte se, že není poškozený. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, nepoužívejte přístroj.

- Kontrolujte, aby nedošlo k kontaktu napájecího kabelu s horkými povrchy a ostrými okraji nábytku.
- Přístroj je určen pro vaření nebo ohřívání potravin a není určen pro laboratorní nebo komerční použití.
- Neukládejte ani nepoužívejte zařízení mimo domácnost.
- Připravení potravin s velmi nízkým obsahem vlhkosti může vést k jejich připálení nebo vznícení. Pokud došlo ke vznícení:
  - neotvírejte dvířka roastru;
  - vypněte zařízení a odpojte vidlici napájecího kabelu od elektrické zásuvky;
  - ponechejte dvířka zavřená, aby nedošlo k rozšíření požáru.

**Pozor!** *Vnější a vnitřní povrch přístroje jsou vystaveny vysokým teplotám během provozu. Nedotýkejte se horkých ploch spotřebiče, používejte kuchyňské rukavice nebo chňapky a zabraňte dětem pohybovat se v blízkosti spotřebiče.*

- Používejte tepelně odolnou nádobu, která je určena pro trouby. Je zakázáno vkládat plastové a papírové sáčky a jiné podobné obaly do roastru.
- Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru.
- Nezakrývejte větrací otvory na těle roastru a nezakrývejte přístroj během provozu.
- Nepoužívejte pracovní komoru pro ukládání předmětů všeho druhu, nenechávejte v ní noviny nebo potraviny.
- Pravidelně čistěte zařízení. Nepravidelná údržba roastru může vést ke zhoršení jeho vzhledu, negativně ovlivnit jeho výkon a vést k ohrožení dalšího provozu.
- Nedovolujte dětem dotýkat se těla přístroje a napájecího kabelu během provozu.
- Tento přístroj není určen pro použití u dětí do 8 let.
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí nad 8 let věku) s fyzickým, neurologickým, psychickým postižením nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí. Použití přístroje takovými osobami je možné pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, za předpokladu, že jim byly poskytnuty příslušné a jasné instrukce k bezpečnému používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou nastat při nesprávném použití.
- Dohlízejte na děti, aby se zabránilo použití přístroje jako hračky.
- Z bezpečnostních pro děti důvodů nenechávejte plastové sáčky použité jako balení, bez dozoru.

**Pozor!** *Nenechávejte děti hrát si s igelitovými sáčky a obalovou fólií. Nebezpečí udušení!*

- Když odpojíte přístroj od elektrické sítě, nikdy netahejte za přívodní kabel, uchopte síťovou zástrčku a opatrně vyjměte ji z elektrické zásuvky.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným napájecím kabelem nebo vidlicí napájecího kabelu, pokud přístroj funguje přerušovaně, a také po jeho pádu.

# ČESKÝ

- Nerozebírejte přístroj samostatně, v případě nalezené poruchy nebo po jeho pádu obraťte se na nejbližší autorizované (pravomocné) servisní středisko.
- Převážte přístroj pouze v původním obalu.
- Ukládejte zařízení mimo dosah dětí a lidí se zdravotním postižením.

*PŘÍSTROJ JE URČEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ*

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**Po přepravě nebo skladování zařízení při nízké teplotě, je nutno adaptovat ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

- Úplně rozbalte přístroj, odstraňte všechny nálepky, které brání provozu zařízení.
- Odstraňte obalový materiál a veškeré příslušenství z pracovní komory.
- Zkontrolujte neporušenost zařízení, je-li poškozené, nepoužívejte přístroj.

## Instalace

- Umístěte roaster na pevný, rovný povrch, který unese váhu roastru a maximální hmotnost produktů, které se budou v něm připravovat.
- Neinstalujte přístroj v místech se zvýšenou vlhkostí a vysokou teplotou, stejně jako v blízkosti hořlavých předmětů.
- Vyberte si místo, které by bylo nepřístupné pro malé děti.
- Umístěte roaster tak, aby mezi zdí místnosti a zadními a bočními stěnami trouby byla vzdálenost nejméně 20 cm a volný prostor nad roastrem byl alespoň 30 cm.
- Neodstraňujte opěrné nožičky od spodní části krytu.
- Nezakrývejte větrací otvory na těle přístroje.

## Připojení roastru k síti

- Před připojením roastru ujistěte se, že napájecí napětí a příkon odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Aby nedošlo k požáru, nepoužívejte adaptéry pro připojení zařízení k elektrické zásuvce.
- Připojte roaster k elektrické zásuvce, která má spolehlivé uzemnění.
- Zapnutí síťové vidlice, která má zemnicí kontakt do elektrické zásuvky bez uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Poradte se s kvalifikovaným elektrikářem, pokud vám nejsou jasně pokyny ohledně uzemnění nebo máte pochybnosti o tom, že plášť roastru je spolehlivě uzemněn.
- Pokud musíte použít prodlužovací kabel, použijte pouze 3-drátový prodlužovací kabel s uzemňovací svorkou na síťové vidlici a zásuvce.
- Označení průřezu drátu kabelu roastru a označení na prodlužovacím kabelu se musí shodovat.
- Napájecí kabel a prodlužovací kabel nesmí viset přes okraj stolu, kde za kabel mohou se chytnout

děti, napájecí kabel musí být veden takovým způsobem, aby bylo vyloučeno chození po něm.

## Příprava k provozu

- Rošt (8), tác na pečení (9) a vidlici (10) opláchněte teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem a důkladně osušte.
- Zapojte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- Zapněte zařízení na režim maximálního ohřevu otočením regulačního knoflíku (2) „TEPLOTA“ a nastavte ho na hodnotu „230“.
- Otočte knoflíkem (4) „TIMER“ ve směru hodinových ručiček a nastavte dobu provozu 10-15 minut, zařízení začne fungovat. Po dokončení práce ozve se zvukový signál.

**Poznámka: Při prvním spuštění můžete pocítit cizí zápach a malé množství kouře z topného tělesa, je to přípustné.**

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### Rošt (8)

Použijte rošt pro pražení nebo rozmrazování potravin. Aby se zabránilo znečištění spodního topného tělesa, pod rošt umístěte tác (9). Vyjměte rošt z pracovní komory pomocí vidlice (10).

### Tác na pečení (9)

Použijte pečicí tác na přípravu potravin, stejně jako k ochraně spodního topného tělesa před znečištěním (umístěte ho pod rošt (8)). Táč se (9) během použití zahřívá, vyjměte ho z pracovní komory pomocí vidlice (10).


**Poznámka: Vidlice (10) má velký háček na táč (9) a malý háček na mřížku (8).**




**Pozor! Povrch přístroje a příslušenství se během provozu silně ohřívají! Používejte kuchyňské rukavice, chňapky a vidlici (10),**

## PŘÍPRAVA POTRAVIN


- Umístěte potraviny na rošt (8) nebo na pečicí táč (9).
- Poznámka: Pod rošt (8) umístěte táč (9) pro sběr tuku, tekutin nebo drobek.**
  - Zavřete dvířka (5).
  - Zapojte vidlici napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
  - Nastavte teplotu pečení pomocí regulačního knoflíku (2) „TEPLOTA“.

### Poznámky:

- Malý objem pracovní komory se rychle zahřeje na nastavenou teplotu.
- Při pečení chleba, keksů nebo koláčů nastavte teplotu o 10-15 °C nižší, než je uvedeno v receptu.
- Spínačem (3) „FUNKCE“ zvolte požadovaný provozní režim:
  -  - Rozmrazování (je zapnuté pouze ofukování vzduchem);

-  - gril/konvekcce (Jsou zapnuty horní topné tělesa a ofukování);
-  - smažení /konvekcce (Jsou zapnuty dolní topné těleso a ofukování);
-  - smažení /gril/konvekcce (Jsou zapnuty dvě topná tělesa a ofukování);
- Pomocí regulačního knoflíku (4) „TIMER“ nastavte dobu vaření. Chcete-li nastavit dobu vaření, otočte knoflíkem (4) „TIMER“ doprava, roaster bude pracovat v režimu vaření a indikátor (1) se rozsvítí. Po uplynutí nastavené doby zařízení se vypne, a ozve se pípnutí, indikátor (1) zhasne.

#### Poznámky:

- *Chcete-li nastavit dobu vaření kratší než 7 minut, otočte knoflíkem (4) doprava k značce „20“, pak doleva, po nastavení požadované doby provozu.*
- *Doba vaření závisí na hmotnosti, kvalitě a tloušťce používaných potravin, proto nastavujte minimální dobu tepelné úpravy, a pak můžete zvýšit dobu vaření v případě potřeby.*
- Chcete-li aktivovat funkci delší přípravy roastru v režimu nepřetržité práce, nastavte regulační knoflík (4) „TIMER“ do polohy a . Roaster bude fungovat tak dlouho, dokud ho nevypnete. Chcete-li vypnout roaster, nastavte knoflík (4) „TIMER“ do polohy vypnuto „YPNUTO“.(OFF)

**Poznámka:** Svítící se kontrolka (1) znamená, že zařízení je zapnuté (režim vaření). **Pozor! Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru a sledujte proces vaření.**

- Po dokončení vaření vypněte zařízení a odpojte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Otevřete dvířka (5), opatrně vyjměte potraviny, pomocí kuchyňských rukavic, chňapek nebo vidlice(10).
- Nechte přístroj vychladnout a proveďte jeho čištění.

#### Čištění a údržba

- Před čištěním vypněte roaster a odpojte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Zabraňte políti vodou na ovládacím panelu. Vnější povrch těla otřete vlhkým hadříkem, pak otřete do sucha.
- Udržujte pracovní komoru trouby v čistotě. Pokud na stěnách zařízení se nahromadily drobky potravin nebo skvrny, odstraňte vlhkým ubrouskem.
- Silné znečištění pracovní komory mohou být odstraněny jemným mycím prostředkem.
- Nepoužívejte pro čištění vnitřních a vnějších povrchů trouby abrazivní prostředky a ocelové kartáče. Tvrdé prostředky mohou způsobit poškrábání skleněných dvířek, v důsledku čehož mohou se rozbit.
- Udržujte dvířka roastru v čistotě. Nesmí dojít ke hromadění drobků a kousků jídla mezi dveří a čelním panelem trouby.
- Ujistěte se, že žádná voda nebo prací prostředek se nedostaly do otvorů určených pro odvedení vzduchu a páry.

- Nepoužívejte parní čištění pracovní komory.
- Udržujte čistými topná tělesa, nečistoty musí být odstraněny vlhkým hadříkem.
- Pravidelně čistěte od prachu a špíny větrací otvory na těle trouby, k čištění větracích otvorů můžete použít vysavač s příslušnou násadou.
- Rošt (8), tác na pečení (9) a vidlici (10) omyjte teplou vodou a neutrálním čisticím prostředkem.

#### Uložení

- Proveďte čištění zařízení před uložením.
- Ukládejte zařízení na suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

#### Technické parametry

Napájení: 230 V ~ 50 Hz  
Maximální příkon: 1000 W  
Objem komory: 18 l

#### Kompletace dodávky

Roaster (Trouba) - 1 ks.  
Rošt - 1 ks.  
Tác na pečení - 1 ks.  
Vidlice na tác / rošt - 1 ks.  
Návod k obsluze - 1 ks.

*Výrobce si vyhrazuje právo na změnu designu a technických parametrů bez předchozího upozornění.*

#### Životnost přístroje- 3 roky

#### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## РОСТЕР

### Інструкція з експлуатації

Слово «ростер» походить від слова «to roast» («обсмажувати»). В ростері можна розігрівати продукти та готувати рибу, м'ясо, випічку. Два нагрівальних елементи забезпечують швидкий та ефективний нагрів, а режим конвекції забезпечує циркуляцію гарячого повітря всередині робочої камери.

### Опис

1. Індикатор роботи
2. Регулятор термостата «ТЕМПЕРАТУРА»
3. Перемикач режимів роботи «ФУНКЦІЇ»
4. Ручка таймера «ТАЙМЕР»
5. Дверці
6. Опори для установлення жарівки/решітки
7. Ручка дверець
8. Решітка
9. Жарівка
10. Ручка для зняття жарівки/решітки

### Увага!

Для додаткового захисту в ланцюг електроживлення кухні доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установці слід звернутися до фахівця.

### ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації ростера уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте ростер лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з ростером може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

**Щоб уникнути опіків, ураження електричним струмом, пожежі і спричинення шкоди здоров'ю дотримуйтеся наступних рекомендацій.**

- Перед першим умиканням ростера переконайтеся у тому, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі живлення пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; умикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Розміщуйте пристрій на рівній вологостійкій поверхні, далеко від джерел тепла і відкритого полум'я.
- Не використовуйте мікрохвильову пристрій поблизу води, у безпосередній близькості від кухонної раковини, у сирих підвальних приміщеннях або в безпосередній близькості від басейнів.
- Не занурюйте мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.

- Не торкайтеся корпусу приладу та вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і переконайтеся в тому, що він не пошкоджений. Якщо ви виявили пошкодження мережного шнура, не користуйтеся пристроєм.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів.
- Пристрій призначений для приготування або підігрівання продуктів та не призначений для лабораторного або комерційного використання.
- Не зберігайте та не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Готування продуктів з дуже низьким вмістом вологи може спричинити їх підгорання або загоряння. Якщо загоряння відбулося:
  - не відкривайте дверці ростера;
  - вимкніть пристрій і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки;
  - залиште дверці закритими, щоб не дати вогню поширитися;

**Увага!** Зовнішні та внутрішні поверхні пристрою схильні до нагрівання при експлуатації. Не торкайтеся гарячих поверхонь пристрою, користуйтеся кухонними рукавицями або прихватками та не допускайте дітей близько до приладу.

- Використовуйте термостійкий посуд, який призначений для використання в духовці. Забороняється поміщати пластикові та паперові пакети та інші подібні упаковки у ростер.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Не закривайте вентиляційні отвори на корпусі ростера та не накривайте пристрій під час роботи.
- Не використовуйте робочу камеру для зберігання яких-небудь предметів, не залишайте в ній папір або продукти.
- Регулярно виробляйте чистення пристрою. Нерегулярне доглядання за ростером може спричинити погіршення його зовнішнього вигляду, негативно відбитися на його роботоздатності, а також спричинити небезпеку при подальшій експлуатації.
- Не дозволяйте дітям торкатися приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небез-



# УКРАЇНСЬКИЙ

пеки, які можуть виникати при його неправильному використанні.

- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковок, без нагляду.

**Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. Загроза ядухи!**

- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не дер-гайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягуйте її з розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджений мережевий шнур або вилка мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності, а також після його падіння, зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Повністю розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Видаліть пакувальний матеріал і будь-які аксесуари з робочої камери.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.

## Установлення

- Установіть ростер на твердій плоскій поверхні, здатній витримати вагу ростера і максимальну вагу продуктів, які готуватимуться в ньому.
- Не встановлюйте пристрій в місцях з підвищеною вологістю і високою температурою, а також поблизу легкозаймистих предметів.
- Виберіть таке місце, що було б не доступно для маленьких дітей.
- Установіть ростер так, щоб від стіни до задньої й бічної стінок ростера залишалася відстань не менш 20 см, а вільний простір над ростером становив не менш 30 см.
- Не знімайте опорні ніжки із днища корпусу.
- Не закривайте вентиляційні отвори на корпусі пристрою.

## Підмикання ростера до мережі

- Перед підмиканням ростера переконайтеся у тому, що робоча напруга і споживана потужність відповідають параметрам електричної мережі.

- Щоб уникнути пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Підмикайте ростер до мережної розетки, що має надійне заземлення.
- Вмикання мережевої вилки з контактом заземлення в електричну розетку без контакту заземлення може привести до ризику отримання удару електричним струмом.
- Проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком, якщо вам не ясні інструкції по заземленню або існують сумніви у тому, що корпус ростера надійно заземлений.
- При необхідності використання подовжувача використовуйте лише 3-дротяний подовжувач з контактом заземлення на мережевій вилці і розетці.
- Маркування перетину дротів мережевого шнура ростера і маркування на шнурі подовжувача повинні збігатися.
- Мережевий шнур та подовжувач не мають звисати з країв столу, де за шнур можуть потягнути діти, шнур має бути прокладений таким чином, щоб виключити ходіння по ньому.

## Підготування до роботи

- Решітку (8), жарівку (9) та ручку (10) промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом і ретельно просушіть.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Увімкніть пристрій у режим максимального нагріву, повернувши регулятор (2) «ТЕМПЕРАТУРА» та установивши його у положення «230».
- Поверніть ручку (4) «ТАЙМЕР» за годинниковою стрілкою та установіть час роботи 10-15 хвилин, пристрій почне роботу. Про закінчення роботи повідомить звуковий сигнал.

**Примітка: При першому використанні можлива поява стороннього запаху і невеликої кількості диму від нагрівального елемента, це допустимо.**

## АКСЕСУАРИ

### Решітка (8)

Використовуйте решітку для підсмажування або розморожування продуктів. Щоб запобігти забрудненню нижнього нагрівального елемента, під решітку обов'язково установлюйте жарівку (9). Виймайте решітку з робочої камери за допомогою ручки (10).

### Жарівка (9)

Жарівку використовуйте для приготування продуктів, а також для захисту нижнього нагрівального елемента від забруднень (установлюйте її під решітку (8)). Жарівка (9) нагрівається під час роботи, виймайте її з робочої камери за допомогою ручки (10).

**Примітка: Ручка (10) має великий захіп для жарівки (9) та малий захіп для решітки (8).**

# УКРАЇНСЬКИЙ

**Увага! Поверхні пристрою та аксесуари сильно нагріваються під час роботи! Користуйтеся кухонними рукавицями, прихватками та ручкою (10).**

## ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТІВ

- Помістіть продукти на решітку (8) або жарівку (9).

**Примітка:** Під решітку (8) установлюйте жарівку (9) для збору жиру, рідини або крихот.

- Закрийте дверці (5).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Установіть температуру приготування за допомогою регулятора (2) «ТЕМПЕРАТУРА».

### Примітка:

- Невеликий об'єм робочої камери швидко розігрівається до встановленої температури.
- При випіканні хліба, кексів або пирогів установлюйте температуру на 10-15 °С нижче тої, що вказана у рецепті.
- За допомогою перемикача (3) «ФУНКЦІЇ» виберіть необхідний режим роботи:



– розморожування (увімкнений тільки обдув повітрям);



– гриль/конвекція (увімкнений верхній нагрівальний елемент та обдув);




– смаження/конвекція (увімкнений нижній нагрівальний елемент та обдув);



– смаження/гриль/конвекція увімкнені два нагрівальних елементи та обдув).

- За допомогою кнопки (4) «ТАЙМЕР» установіть час приготування. Для установлення часу приготування поверніть ручку (4) «ТАЙМЕР» управо, ротор буде функціонувати у режимі приготування, а індикатор (1) буде світитися. Після закінчення заданого часу пристрій вимкнеться, про що сповістить звуковий сигнал, індикатор (1) погасне.

### Примітка:

- Для установлення тривалості приготування менше ніж 7 хвилин слід повернути ручку (4) управо до мітки «20», а потім увліво, установивши необхідну тривалість роботи.
- Тривалість приготування залежить від ваги, якості та товщини використовуваних продуктів, тому установлюйте найменший час приготування, потім можна збільшити час приготування, якщо необхідно.
- Для вмикання функції тривалого приготування ротора у режимі постійної роботи установіть ручку (4) «ТАЙМЕР» у положення . Ротор буде працювати до тих пір, поки ви його не вимкнете. Для вимкнення ротора слід установити ручку (4) «ТАЙМЕР» у положення вимкнено «ВИМК.».

**Примітка:** Світячийся індикатор (1) свідчить про те, що пристрій увімкнений (режим приготування).

**Увага! Не залишайте працюючий пристрій без нагляду та наглядайте за процесом приготування.**

- Завершивши приготування вимкніть пристрій і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Відкрийте дверці (5), обережно витягніть продукти, використовуючи кухонні рукавиці, прихватки або ручку (10).
- Дайте пристрою охолонути та проведіть його чищення.

## Чищення та догляд

- Перед чищенням вимкніть ротор і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Не допускайте попадання вологи на панель управління. Зовнішні поверхні корпусу протріть м'якою, злегка вологою серветкою, після чого витріть досуха.
- Тримайте робочу камеру ротора в чистоті. Якщо на стінках пристрою залишилися шматочки продуктів або патьоки, видаліть їх вологою серветкою.
- Сильні забруднення робочої камери можна видалити за допомогою м'якого миючого засобу.
- Не використовуйте для чищення внутрішніх та зовнішніх поверхонь ротора абразивні мийні засоби та дряп'яні щітки. Жорсткі засоби дряпають скляні дверці, у результаті чого вони можуть розбитися.
- Тримайте дверці ротора в чистоті. Не допускайте скупчування крихт та шматочков продуктів між дверцями та лицьовою панеллю ротора.
- Стежте за тим, щоб вода або миючий засіб не попали в отвори, призначені для відведення повітря та пари.
- Не застосовуйте парове чищення робочої камери.
- Стежте за чистотою нагрівальних елементів, забруднення слід видалити за допомогою вологої тканини.
- Регулярно очищайте від від пилу і бруду вентиляційні отвори на корпусі ротора, для очищення вентиляційних отворів можна скористатися пілососом з відповідною насадкою.
- Решітку (8), жарівку (9) та ручку (10) промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом.

## Зберігання

- Зробіть чищення пристрою перед тим, як прибрати його на зберігання.
- Зберігаєте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 230 В ~ 50 Гц  
Максимальна споживана потужність: 1000 Вт  
Об'єм камери: 18 л

# УКРАЇНСЬКИЙ

---

## **Комплект постачання**

Ростер – 1 шт.  
Решітка – 1 шт.  
Жарівка – 1 шт.  
Ручка для жарівки/решітки – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу – 3 роки**

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*

# БЕЛАРУСКАЯ

## РОСТЭР

### Інструкцыя па эксплуатацыі

Слова «ростэр» узнікла ад слова «roast» («абсмажваць»). У ростэры можна прыгатаваць рыбу, мяса, выпечку. Два нагрэвальных элемента забяспечваюць хуткі і эфектыўны нагрэў, рэжым канвекцыі забяспечвае цыркуляцыю гарачага паветра ўсярэдзіне працоўнай камеры.

### Апісанне

1. Індыкатар працы
2. Рэгулятар тэрмастата «ТЭМПЕРАТУРА»
3. Пераключальнік рэжымаў працы «ФУНКЦЫІ»
4. Ручка таймера «ТАЙМЕР»
5. Дзверца
6. Апоры для ўстаноўкі бляхі/рашоткі
7. Ручка дзверцы
8. Рашотка
9. Бляха
10. Ручка для здымання бляхі/рашоткі

### Увага!

Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць у сетку сілкавання кухні прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца.

### ВАЖНЫЯ МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі ростэра ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце ростэр толькі па яго прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з ростэрам можа прывесці да яго паломкі, прычынэння шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

**Каб пазбегнуць апёкаў, паражэння электрычным токам, пажару і прычынэння шкоды здароўю, прытрымлівайцеся ніжэйпералічаных рэкамендацый.**

- Перад першым уключэннем ростэра пераканайцеся ў тым, што напружанне ў электрычнай сетцы адпавядае напружанню сілкавання прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравалкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зацяжнення.
- У пазбяганне пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разетки.
- Размешчайце прыладу на роўнай вільгацеўстойлівай паверхні воддаль ад крыніц цеплыні і адкрытага агню.
- Не выкарыстоўвайце прыладу зблізку ёмістасцяў з вадой, у непасрэднай блізкасці ад кухоннай ракавіны, у сырых падвальных памяшканнях ці побач з басейнам.

- Не апускайце сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў вадку ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Не датыкайцеся да корпуса прыбора і да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва агледзьце сеткавы шнур і пераканайцеся ў тым, што ён не пашкоджаны. Калі вы выявілі пашкоджанне сеткавага шнура, не карыстайцеся прыладай.
- Не дапушчайце судатыкнення сеткавага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі краямі мэблі.
- Прылада прызначана для прыгатавання ці падагрэву прадуктаў і не прызначана для лабараторнага ці камерцыйнага выкарыстання.
- Не захоўвайце і не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканнямі.
- Прыгатаванне прадуктаў з вельмі нізкім утрыманнем вільгаці можа прывесці да іх падгарання ці ўзгарання. Калі ўзгаранне адбылося:
  - не адчыняйце дзверцу ростэра;
  - выключце прыладу і дастаньце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки;
  - пакіньце дзверцу зачыненнай, каб не даць агню распаўсюдзіцца.

**Увага!** Знешнія і ўнутраныя паверхні прылады схільныя да моцнага нагрэву пры эксплуатацыі. Не датыкайцеся да гарачых паверхняў прыбора, карыстайцеся кухоннымі рукавіцамі ці прыхваткамі, не дапушчайце дзяцей блізка да прыбора.

- Выкарыстоўвайце тэрмаўстойлівы посуд, які прызначаны для выкарыстання ў духавых шафах. Забараняецца змяшчаць пластыкавыя і папяровыя пакеты і іншыя падобныя ўпакоўкі ў ростэр.
- Ніколі не пакідайце працуючую прыладу без нагляду.
- Не зачыняйце вентыляцыйныя адтуліны на корпусе ростэра і не накрывайце прыладу падчас працы.
- Не выкарыстоўвайце працоўную камеру для захоўвання якіх-небудзь прадметаў, не пакідайце ў ёй паперу ці прадукты.
- Рэгулярна рабіце чыстку прылады. Нерэгулярны догляд за ростэрам можа прывесці да пагаршэння яго знешняга выгляду, адмоўна адбіцца на яго працаздольнасці, а таксама прывесці да небяспекі пры далейшай эксплуатацыі.
- Не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса прыбора і сеткавага шнура падчас працы.
- Дадазена прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8 гадоў.
- Дадазены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі адхіленнямі або без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі магчыма, толькі калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку,

- а таксама, калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі аб бяспечным выкарыстанні прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Наглядайце за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
  - З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, выкарыстоўваючы ў якасці пакавання, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі або ўпаковачнай плёнкай.  
**Небяспека ўдушша!**

- Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выміце яе з электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі пашкоджаны сеткавы шнур ці вілка сеткавага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення.
- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля яго падзення звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў завадской упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

- Цалкам распакуйце прыладу і зніміце любыя налешкі, якія замянаюць працы прылады.
- Зніміце ўпаковачны матэрыял і любыя аксэсуары з працоўнай камеры.
- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.

## Устаноўка

- Устаноўце ростэр на цвёрдай плоскай паверхні, здольнай вытрымаць яго вагу і максімальную вагу прадуктаў, якія будуць гатавацца у ростэры.
- Не ўстанаўлівайце прыладу ў месцах з павышанай вільготнасцю і высокай тэмпературай, а таксама зблізку лёгкаўзгаральных прадметаў.
- Абярыце такое месца, якое было б недаступна для маленькіх дзяцей.
- Устаноўце ростэр так, каб ад сцяны да задняй і бакавых сценак печы заставалася адлегласць не меней 20 см, а свабодная прастора над ростэрам складала не меней 30 см.
- Не здымайце апорныя ножкі са дна корпуса.

- Не зачыняйце вентыляцыйныя адтуліны на корпусе прылады.

## Падключэнне ростэра да сеткі

- Перад падключэннем ростэра пераканайцеся ў тым, што працоўнае напружанне і спажываная магутнасць адпавядаюць параметрам электрычнай сеткі.
- У пазбяганне пажару не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Падключайце ростэр да сеткавай разеткі, якая мае надзейнае заземленне.
- Уключэнне сеткавай вілкі з кантактамі заземлення у электрычную разетку без кантакту заземлення можа прывесці да ўдару электратокам.
- Пракансультуйцеся з кваліфікаваным электрыкам, калі вам не ясныя інструкцыі па заземленні ці існуюць сумневы ў тым, што корпус ростэра надзейна заземлены.
- Пры неабходнасці выкарыстання падаўжальніка выкарыстоўвайце толькі 3-правадны падаўжальнік з кантактамі заземлення на сеткавай вілцы і разеткі.
- Маркіроўка сячэння правадоў сеткавага шнура ростэра і маркіроўка на шнуры падаўжальніка павінны супадаць.
- Сеткавы шнур і падаўжальнік не павінны звісаць з краёў стала, дзе за шнур могуць цапнуць дзеці, шнур павінен быць пракладзены такім чынам, каб пазбегнуць хаджэння па ім.

## Падрыхтоўка да працы

- Рашотку (8), бляху (9) і ручку (10) прамойце цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам, апаласніце і старанна прасушыце.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Уключыце прыладу ў рэжым максімальнага нагрэву, павярнуўшы рэгулятар (2) «ТЭМПЕРАТУРА» і ўстанавіўшы яго ў становішча «230».
- Павярніце ручку (4) «ТАЙМЕР» па гадзіннікавай стрэлцы і ўстанавіце час працы 10-15 хвілін, прылада пачне працу. Пра заканчэнне працы паведаміць гукавы сігнал.

**Нататка:** Пры першым выкарыстанні магчыма з'яўленне старонняга паху ад нагрэваемага элемента, гэта дапушчальна.

## АКСЭСУАРЫ

### Рашотка (8)

Выкарыстоўвайце рашотку для падсмажвання ці размарозкі прадуктаў. Каб прадухіліць забруджванне ніжняга нагрэваемага элемента, пад рашотку абавязкова ўстанаўлівайце бляху (9). Даставіце рашотку з працоўнай камеры пры дапамозе ручкі (10).

# БЕЛАРУСКАЯ

## Бляха (9)

Бляху выкарыстоўвайце для прыгатавання прадуктаў, а таксама для аховы ніжняга нагрэвальнага элемента ад забруджвання (устаўлявайце яе пад рашоткай (8)). Бляха (9) награвяецца падчас працы, даставайце яе з працоўнай камеры пры дапамозе ручкі (10).

**Наватка:** Ручка (10) мае вялікі зачэп для бляхі (9) і малы зачэп для рашоткі (8).

**Увага!** Паверхні прылады і аксэсуары моцна награвяюцца падчас працы! Карыстайцеся кухоннымі рукавіцамі, прыхваткамі і ручкай (10).

## ПРЫГАТАВАННЕ ПРАДУКТАЎ

– Змясціце прадукты на рашотку (8) ці бляху (9).

**Наватка:** Пад ірашотку (8) абавязкова ўстаўлявайце бляху (9) для збору тлушчу, вадкасці ці крошак.

- Зачыніце дзверцу (5).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Устанавіце тэмпературу гатавання з дапамогай рэгулятара (2) «ТЭМПЕРАТУРА».

## Наваткі:

- Не вялікі аб'ём працоўнай камеры хутка разагравяецца да ўстаноўленай тэмпературы.
- Пры выпечцы хлеба, кексаў ці пірагоў устаўлявайце тэмпературу на 10-150С ніжэй той, што паказана ў рэцэпце.
- З дапамогай пераключальніка (3) «ФУНКЦЫІ» абярыце неабходны рэжым працы:



– размарозка (уключана толькі абдзіманне паветрам);



– грыль/канвекцыя (уключаны верхні нагрэвальны элемент і абдзіманне);



– смажанне/канвекцыя (уключаны ніжні нагрэвальны элемент і абдзіманне);




– смажанне/грыль/канвекцыя (уключаны два нагрэвальных элемента і абдзіманне).

- З дапамогай кнопкі (4) «ТАЙМЕР» устанавіце час прыгатавання. Для ўстаноўкі часу прыгатавання павярніце ручку (4) «ТАЙМЕР» направа, ростэр будзе працаваць ў рэжыме прыгатавання, а індыкатар (1) будзе святліцца. Па заканчэнні зададзенага часу прылада адключыцца, пра што паведаміць гукавы сігнал, індыкатар (1) загасне.

## Наваткі:

- Для ўстаноўкі працягласці прыгатавання меней 7 хвілін вярта павярнуць ручку (4) направа да пазнакі «20», затым налева, устанавіўшы неабходную працягласць працы.
- Час прыгатавання залежыць ад вагі, якасці і таўшчыні выкарыстываных прадуктаў, таму устаўлявайце самую кароткую працягласць прыгатавання, а затым пры неабходнасці можна павялічыць час прыгатавання.
- Для ўключэння функцыі працяглага прыгатавання ростэра ў рэжыме пастаяннай працы усталюйце

ручку (4) «ТАЙМЕР» у становішча . Ростэр будзе працаваць датуюль, пакуль вы яго не выключыце. Для адключэння ростэра ўстанавіце ручку (4) «ТАЙМЕР» у становішча выключана «ВЫКЛ.».

**Наватка:** Індыкатар, які святліцца (1), сведчыць пра тое, што прылада ўключана (рэжым прыгатавання).

**Увага!** Не пакідайце працуючую прыладу без нагляду і сачыце за працэсам прыгатавання.

- Пасля завяршэння прыгатавання выключце прыладу і дастаўце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Адкрыўце дзверцу (5), асцярожна дастаўце прадукты, выкарыстоўваючы кухонныя рукавіцы, прыхваткі ці ручку (10).
- Дайце прыладзе астыць і правядзіце яе чыстку.

## Чыстка і догляд

- Перад чысткай выключыце ростэр і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Не дапушчайце траплення вільгаці на панэль кіравання. Знешнія паверхні корпуса працірайце вільготнай сурвэткай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Трымайце працоўную камеру печы ў чысціні. Калі на сценках прылады засталіся кавалачкі прадуктаў ці пацёкі, удаліце іх вільготнай сурвэткай.
- Пры моцным забруджванні працоўнай камеры можна выкарыстоўваць мяккі мыйны сродак.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі ўнутраных і вонкавых паверхняў печы абразіўныя мыйныя сродкі і драцяныя шчоткі. Цвёрдыя сродкі драпаюць шклянную дзверцу, ў выніку чаго яна можа разбіцца.
- Трымайце дзверцу ростэра ў чысціні. Не дапушчайце збірання крошак і кавалачкаў прадуктаў паміж дзверцай і пярэдняй панэллю печы.
- Сачыце за тым, каб вада ці мыйны сродак не патрапілі ў адтуліны, прызначаныя для адводу паветра і пары.
- Не выкарыстоўвайце паравую чыстку працоўнай камеры.
- Сачыце за чысцінёй нагрэвальных элементаў, забруджванні удаляйце вільготнай тканінай.
- Рэгулярна чысціце ад пылу і бруду вентыляцыйныя адтуліны на корпусе печы, для ачысткі вентыляцыйных адтулін можна выкарыстоўваць пыласос з адпаведнай насадкай.
- Рашотку (8), бляху (9) і ручку (10) мыйце цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам.

## Захоўванне

- Правядзіце чыстку прылады перад тым, як прыбраць яе на захоўванне.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

# БЕЛАРУССКАЯ

## **Тэхнічныя характарыстыкі**

Электрасілкаванне: 230 В ~ 50 Гц

Максімальная спажываная магутнасць: 1000 Вт

Аб'ём камеры: 18 л

## **Камплект пастаўкі**

Ростэр – 1 шт.

Рашотка – 1 шт.

Бляха – 1 шт.

Ручка для бляхі/рашоткі – 1 шт.

Інструкцыя – 1 шт.

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прыбора без папярэджання.*

## **Тэрмін службы прыбора – 3 гады**

## **Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, у якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



# O'ZBEKCHA

## QOVIRGICH

### Ishlatish qoidalari

«Qovirgich» «roast» («qovurish») so'zidan olingan. Qovirgichda ovqat isitish, baliq, go'sht, pishiriq pishirish mumkin. Ikkita qizitgichi tez va samarali qizitadi, konveksiya usuli esa qizigan havoni ish kamerasi ichida aylantirib turadi.

### Qismlari

1. Ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq
2. Termostat murvati «HARORAT»
3. Ishlash usulini o'zgartiradigan murvat «ISHLASH USULI»
4. Taymer murvati «TAYMER»
5. Eshik
6. Tova/panjara qo'yiladigan tirgak
7. Eshik tutgichi
8. Panjara
9. Tova
10. Tovani/panjarani olishga ishlatiladigan dastak

### Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan oshxonadagi elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi; HO'Mni o'rnatishga mutaxassisni chaqiring.

### MUHIM EHTIYOT CHORALARI

Qovirgichni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Qovirgichni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatiladi. Qovirgichni noto'g'ri ishlatilisa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

**Kuyib qolmaslik, tok urmasligi, yong'in chiqqasligi va sog'liqqa zarar bo'lmasligi uchun quyidagi tavsiyalarga amal qiling.**

- Qovirgich birinchi marta ishlatilishidan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka biriktirilgan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqqasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni tekis, namga chidamli, o'zidan issiq chiqaradigan, ochiq olovdan naritoroqqa qo'ying.
- Jihozni suv solingan idishlar, oshxona idish yuvgichi, zax yerto'lada yoki basseyniga yaqin joyda ishlatmang.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz korpusi bilan elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihoz ishlatilishidan oldin elektr shnuri shikastlanmaganini qarab ko'ring. Elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlatmang.

- Elektr shnuri qizigan yuzalarga, mebel o'tkir burchagiga tegmasin.
- Jihoz faqat ovqat pishirish yoki isitishga mo'ljallangan, u laboratoriya ishlari yoki tijoratda ishlatishga mo'ljallanmagan.
- Jihozni xonadan tashqariga qo'ymang va ishlatmang.
- Tarkibida suv juda kam masalliq pishirilganda kuyishi yoki yonib ketishi mumkin. Agar qovirgich ichidagi masalliq yonib ketsa:
  - qovirgich eshigini ochmang;
  - jihozni tez o'chirib elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling;
  - olov tarqalmasligi uchun jihoz eshigini ochmang.

**Diqqat!** Jihoz ishlaganda sirti bilan ichki yuzalari qizib ketadi. Jihozning qizigan yuzalariga qo'l tekkizmang, oshxona qo'lqopi yoki tutqich ishlatiladi, bolalarni jihozga yaqin keltirmang.

- Qizitgich bo'lmada ishlatilsa bo'ladigan issiqqa chidamli idish ishlatiladi. Qovirgich ichiga plastik, qog'oz xalta yoki shunga o'xshash idishlarni qo'yish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotgan jihozni aslo qarovsiz qoldirmang.
- Qovirgich korpusidagi havo aylanadigan joylarni berkitib qo'ymang, ishlayotganda ustini yopib qo'ymang.
- Ish bo'lmasini biror buyum qo'yishga ishlatmang, unda qog'oz yoki ovqat qoldirmang.
- Jihozni vaqtda tozalab turing. Qovirgich vaqtda tozalanmasa ko'rinishi yomonlashishi, ishlaganiga yomon ta'sir qilishi, ishlatish xavfli bo'lib qolishi mumkin.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'yinashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xaf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'yinashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'yinashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ehtiyot bo'lib ushlab chiqarib oling.
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihozni o'zingizcha ochmang, biror joyi buzilgan, tushib ketgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli xizmat markaziga olib boring.



- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

### BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatilishidan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- Ish bo'lmasidagi o'rashga ishlatilgan ashyolarni, qismlarni oling.
- Jihoz shikastlanmaganini qarab ko'ring, biror joyi shikastlangan jihozni ishlatmang.

### O'rnatish

- Qovirgichni qattiq, tekis, o'zining og'irligi bilan unda pishadigan eng ko'p masallig' og'irligini ko'taradigan joyga qo'ying.
- Jihozni namlik ko'p, harorat baland, tez yonadigan buyumlarga yaqin joyga qo'ymang.
- Jihoz yosh bolalarning qo'li yetmaydigan joyda turishi kerak.
- Qovirgich qo'yilganda pechka orqasi bilan ikki yoni orasida xona devorigacha kamida 20 cm, ustida esa kamida 30 cm ochiq joy bo'lishi kerak.
- Korpusi ostidagi oyoqlarini olib tashlamang.
- Jihoz korpusidagi havo aylanadigan joylarni berkitib qo'ymang.

### Qovirgichni elektrga ulash

- Elektrga ulashdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi qovirgich ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Qovirgichni faqat yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yerga tutashadigan o'rni bor elektr vilka yerga tutashadigan o'rni yo'q rozetkaga ulansa tok urishi mumkin.
- Agar qovirgich yerga ulanishini tushunmasangiz yoki ishonchli ulanganiga ikkilanayotgan bo'lsangiz malakali elektrchi bilan maslahatlashib oling.
- Uzaytirgich ishlatish kerak bo'lsa faqat 3 simli, elektr vilkasi bilan rozetkasida yerga tutashadigan simi bor uzaytirgich ishlatiladi.
- Qovirgich elektr shnuri kesmasining turi uzaytirgich shnuridagi sim kesmasi bilan bir xil bo'lishi kerak.
- Bolalar tortib yubormasligi uchun uzaytirgich elektr shnuri stol chetidan osilib turmasligi, bosib olinmaydigan joydan o'tkazilishi kerak.

### Ishlashga tayyorlash

- Jihoz panjarasi (8), tovasi (9) va tutgichini (10) mo'tadil yuvish vositasi qo'shigan iliq suvda yuving, so'ng quritib oling.

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- «HARORAT» murvatini (2) «230» tomonga burab jihozni eng baland haroratga qo'yib ishlatiladi.
- Soat mili tomonga burab «TAYMER» murvatini (4) 10-15 daqiqa ishlashga o'tkazib qo'ying, jihoz ishlashni boshlaydi. Ishlashi tugaganda ovoz eshitiladi.

**Eslatma: Jihoz birinchi marta ishlatilganda qizitgichi kuyib bir oz hid bilan tutun chiqishi mumkin.**

### QISMLARI

#### Panjarasi (8)

Panjarasi ovqat pishirishga yoki masalliqni muzidan tushirishga ishlatiladi. Pastdagi qizitgichi kirlanmasligi uchun panjara ostiga albatta tova (9) qo'yish kerak. Ish bo'lmasidagi panjarani faqat tutgichi (10) ushlab oling.

#### Tova (9)

Tova ovqat pishirishga va pastdagi qizitgich kirlanmasligiga ishlatiladi (tova panjara (8) ostiga qo'yiladi). Jihoz ishlayotganda tova (9) qizib ketadi, uni ish bo'lmasidan faqat tutgichidan (10) ushlab oling.

**Eslatma: Tutgichdagi (10) katta ilmoq tovaga (9), kichigi esa panjaraga (8) ishlatiladi.**


**Diqqat! Jihoz ishlayotganda sirti, qismlari qizib ketadi! Ularni olganda oshxona qo'lqopi kiyib, tutgich yoki tutgich (10) bilan oling.**

### OVQAT PISHIRISH


- Masalliqni panjaraga (8) yoki tovaga (9) soling.
- Eslatma: Panjara (8) ostiga, to'kilgan yog', suyuqlik yoki ushoq yig'ilishi uchun, tova (9) qo'ying.**
- Jihoz eshigini (5) yoping.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- «HARORAT» murvatini (2) ovqat pishadigan haroratga burab qo'ying.


#### Eslatma:

- Sig'imi kam bo'lgani uchun ish kamerasi qo'yilgan haroratgacha tez qiziydi.
- Non, keks, somsa pishirganda haroratni reseptda aytilgandan 10-15 daraja kamroq qilib qo'ying.
- «ISHLASH XUSUSIYAT» murvatini (3) jihoz ishlaydigan usulga burab qo'ying:

 – masalliq muzini tushirish (faqat havo purkagichi ishlaydi);

 – gril/konveksiya (ustki qizitgichi bilan havo purkagichi ishlaydi);


 – qovurish/konveksiya (pastki qizitgichi bilan havo purkagichi ishlaydi);

 – qovurish/gril/konveksiya (ikkita qizitgichi bilan havo purkagichi ishlaydi).

- «TAYMER» (4) murvatini ovqat pishadigan vaqtga burab qo'ying. Ovqat pishadigan vaqtga qo'yish uchun «TAYMER» murvatini (4) o'ngga buraysiz, qovirgich ovqat pishirish usuliga o'tib ishlay boshlaydi, ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (1) yonadi. Belgilangan vaqt o'tgandan keyin jihoz o'chadi, ovoz eshitiladi va ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (1) o'chadi.

# O'ZBEKCHA

## Eslatma:

- Ovqat pishadigan vaqtni 7 daqiqadan kamga qo'yish kerak bo'lsa oldin murvatini (4) «20» ga burab qo'yasiz, so'ng chappga burab ishlaydigan vaqtiga qo'yasiz.
- Ovqat pishadigan vaqt masalliq og'irligi, sifati va masalliq bo'laklarining kattaligiga bog'liq bo'ladi, shuning uchun ovqat pishadigan vaqtni kamroq qo'ying, kerak bo'lsa yana vaqt qo'shsa bo'ladi..
- Qovirgich to'xtamasdan ishlashi uchun doimiy ishlash usuli ishlayotganda «TAYMER» murvatini (4)  tomonga o'tkazib qo'ying. Qovirgich o'zingiz o'chirmaguncha ishlaydi. Qovirgichni o'chirish uchun «TAYMER» murvatini (4) «O'CHIRILGAN» tomonga o'tkazib qo'ying.

**Eslatma:** YOnib turgan chiroq (1) jihoz (ovqat pishirish usulida) ishlayotganini bildiradi.

**Diqqat! Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang, ovqat pishishiga qarab turing.**

- Ovqat pishganidan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Jihoz eshigini (5) oching, ehtiyot bo'lib, oshxona qo'lqopi kiyib, tutgich yoki dastak (10) bilan pishgan ovqatni oling.
- Jihoz sovushini kutib turing, so'ng yaxshilab tozalab oling.

## Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin qovirgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Ishlatish paneliga suv tekkizmang. Korpus sirtini nam, yumshoq mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Pechka ish bo'lmasini toza tuting. Agar devorida masalliq qoldig'i, yog' oqqan joylar bo'lsa nam salfetka bilan artib tozalang.
- Ish kamerasing kirlangan joylarini yumshoq yuvish vositasi bilan tozalasa bo'ladi.
- Pechka ichi bilan tashqarisini qirib tozalaydigan vositalar, sim cho'tka bilan tozalamang. Qattiq vositalar shisha eshikni tirnab, eshigi sinishi mumkin.
- Qovirgich eshigini toza tuting. Eshik bilan pechka old paneli o'rtasida ushoq, masalliq qoldiqlari yig'ilib qolmasin.
- Jihozning havo aylanadigan, bug' chiqadigan joylariga suv yoki yuvish vositalari tushmasin.
- Ish bo'lmasini bug' bilan tozalamang.
- Qizitgichlarini toza tuting, kirlangan bo'lsa, nam mato bilan artib tozalang.
- Pechka korpusidagi havo kiradigan joylarni tozalab turing, havo kiradigan joylarini, to'g'ri keladigan birikmasini ishlatib, chang so'rg'ich bilan ham tozalasa bo'ladi.
- Panjarasi (8), tovasi (9) va tutgichini (10) mo'tadil yuvish vositasi bilan yuving.

## Saqlash

- Saqlashga olib qo'yishdan oldin qovirgichni yaxshilab tozalab oling.

- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 230 V ~ 50 Hz  
Eng ko'p ishlaydigan quvvati: 1000 W  
Bo'lmasining sig'imi: 18 l

## To'plami

Qovirgich – 1 dona.  
Panjara – 1 dona.  
Tova – 1 dona.  
Tova/Panjara tutgichi – 1 dona.  
Qo'llanma – 1 dona.

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar qilmay jihoz ko'rinishi va texnik xususiyatini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yoriqlidagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013